



EASY FLUID CUSHION

JAY® Easy Fluid Cushion



Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

User Instruction Manual

JAY® Easy Fluidkissen



Wichtige Informationen

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Produkts lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

Benutzerhandbuch

Coussin JAY® Easy Fluid



Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manuel d'utilisation

JAY® Easy Fluid kussen



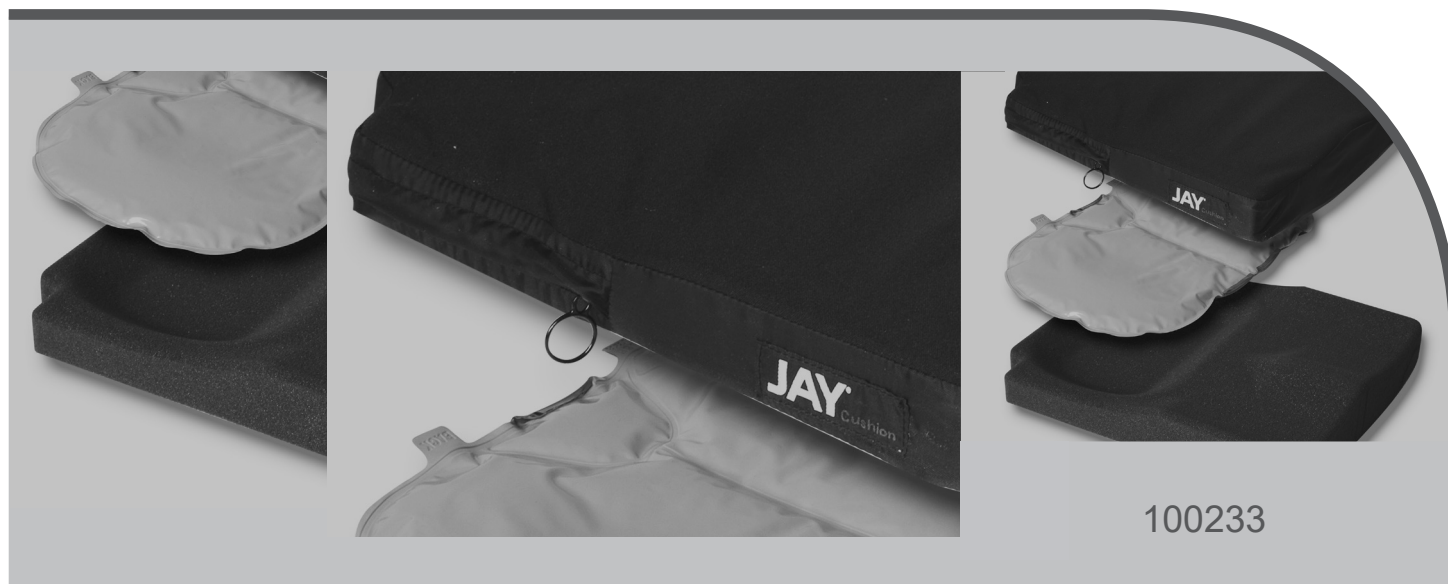
Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEBRUIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt nalezen.

Gebruikershandleiding en
Garantie



100233

Cuscino JAY® Easy Fluid



Importanti informazioni per l'utente

NOTA: Questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: Questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Manuale d'uso

Cojín JAY® Easy Fluid



Información importante para el consumidor

NOTA: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

DISTRIBUIDOR: Debe entregar este manual al usuario del producto.

USUARIO: Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

Manual del usuario

Almofada JAY® Easy Fluid



Informação importante para o consumidor

NOTA: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não remova este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

Manual de Instruções do Utilizador

JAY® Easy Fluid sittdyna



Viktig konsumentinformation

OBS: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt. Vänligen avlägsna ej denna manual före leverans till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.

Bruksanvisning

JAY® Easy Fluid-pute



Viktig kundeinformasjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

Brukerveiledning

JAY® Easy Fluid Pude



Vigtige forbrugeroplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

Brugervejledning

Poduszka JAY® Easy Fluid



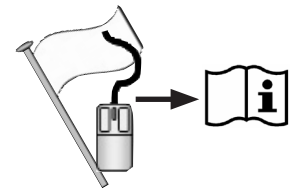
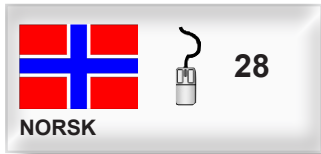
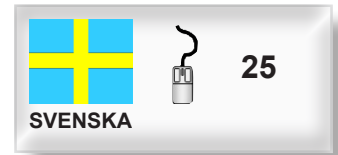
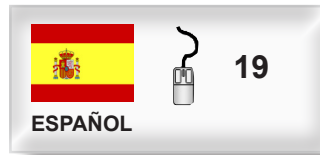
Ważne informacje dla klienta

UWAGA: Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje, które należy przekazać użytkownikowi produktu. Niniejszego podręcznika nie należy usuwać przed dostarczeniem użytkownikowi końcowemu.

DOSTAWCA: Niniejszy podręcznik należy przekazać użytkownikowi produktu.

UŻYTKOWNIK: Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik w całości i zachować go w celu korzystania w przyszłości.

Instrukcja obsługi



⚠ WARNING:

Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for antitippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.

All JAY fluid cushions are designed to help reduce the incidence of pressure sores. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure sores. JAY fluid cushions are not a substitute for good skin care including; proper diet, cleanliness, and regular pressure reliefs. In addition, prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue break down is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.

Fluid may separate over time, resulting in thin, watery spots and thick, less flowing spots. If this or any inconsistency in the cushion occurs, knead it back to its original consistency.

Do not leave the cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.

Avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame.

FITTING A PRESSURE DISTRIBUTING CUSHION

Select a cushion to match your hip width when in the seated position. The cushion length should extend to within 1" - 2" (2.5cm - 5cm) from the back of the knees. Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and fluid pad toward the rear. When fit correctly, your hips should be to the back of the chair. Your ischials (seat bones) should be centered on the JAY Flow™ Fluid pad in the seat well of the cushion. Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures. Adjust the footrests so your legs rest firmly but comfortably on the cushion.

NOTE: Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width. Improper cushion fit may be detrimental to the performance of a pressure distributing cushion and its support of the body.

Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result. Replace stretched upholstery or purchase the JAY Adjustable Solid seat.

Avoid using overly stretched backrest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace stretched backrest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact a authorized supplier for a free demonstration of these products.

EASY MAINTENANCE & CLEANING

Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended.

Check the cover for tears and excessive wear and inspect the fluid pad for punctures or any other abnormalities.

Check the foam base to ensure foam consistency. While checking the fluid pad if you ever feel the fluid is firmer in one area, simply knead the fluid back to its original consistency and/or call your local authorized supplier.

To clean cover

1. Remove the cover from the foam base and turn inside out.
2. Next turn inside out the inner pocket that contains the fluid pad. (Note that the foam insert cushion option will not have a pocket in the cover.)
3. Remove the fluid pad from the inner pocket by pulling on it, disengaging the Velcro® material.
4. Turn the inner pocket right side out and zip the cover halfway closed. (The cover is zipped halfway closed to keep the Velcro® material from snagging on any other items in the wash.)
5. Machine wash in warm water and drip or tumble dry on low heat.

No ironing required.

NOTE: Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover. Do not steam autoclave. Do not bleach.

To refit cover after washing, reinstall the fluid pad in its inner pocket, being sure to properly align the Velcro® strips. Then fit cover back over foam base. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

NOTE: If utilized in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.

Use only JAY-designed covers on JAY fluid cushions.

To clean foam base and foam insert

Remove the cover and fluid pad from the foam base. Wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap. Do not submerge in water. Wipe off with a clean cloth. Let it completely air-dry before reassembly.

NOTE: Avoid submersion of the foam base in water.

Reinstall the cover with the fluid pad cover back over foam base. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

To clean fluid pad

Remove the cover from the foam base. Remove fluid pad from its inner pocket and wipe with warm water and soap. Rinse with a clean, damp cloth. Then wipe dry with a clean cloth.

Never submerge the fluid pad in any liquid.

REASSEMBLING THE JAY EASY FLUID CUSHION AFTER CLEANING

Follow cleaning and maintenance instructions as described in "Easy maintenance and cleaning" then reassemble as follows.

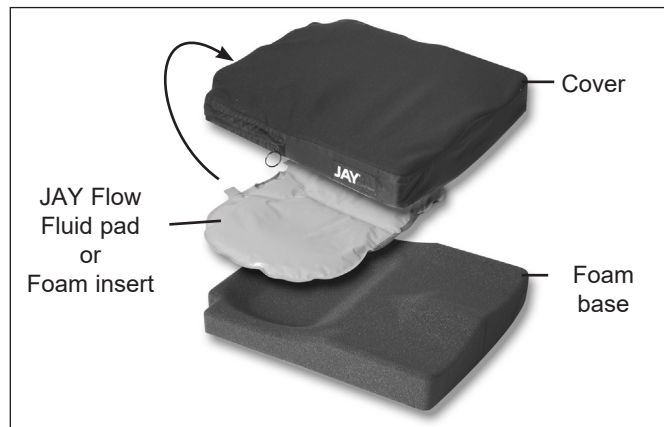
Insert the JAY Flow Fluid pad in its inner pocket in the moisture resistance cover matching all eight Velcro® strip locations. Insert the foam base into the outer cover. Ensure that the zipper is at the rear of the foam base (the part number tag should be to the rear of the foam base) where the seat well is located.

JAY EASY FLUID CUSHION BY JAY

The Easy Cushion is designed with the benefits of skin protection in a lightweight, comfortable and low-maintenance design. The Easy incorporates a JAY Flow Fluid pad or foam insert, a soft foam base, with a moisture resistant outer cover.

The JAY Easy Fluid helps to provide pressure and shear reduction which may help reduce the incidence of decubitus ulcers. It is comfortable and doesn't restrict movement, allowing the user to change positions on the cushion.

The maximum user weight for this product is 330 lbs (150 kg).



NOTE: When in use, the JAY Flow fluid pad is attached inside the cover's inner pocket.

JAY EASY FLUID COMPONENTS

⚠ CAUTION:

Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.

MD This symbol means Medical Device.

Medical Device Regulation (EU) 2017/745

NOTE: General user advice. Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!

A notice to the user and/or patient that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that this product conforms to the Medical Device Regulation (2017/745).

B4Me special adaptations

Sunrise Medical strongly recommends that in order to ensure that your B4Me product operates, and performs as intended by the manufacturer; all the user information supplied with your B4Me product is read and understood, before the product is first used. Sunrise Medical also recommends that the user information is not discarded after reading it, but it is kept safely stored for future reference.

Medical Device Combinations

It may be possible to combine this Medical device with one or more other Medical Device or other product. Information on which combinations are possible can be found at www.Sunrisemedical.co.uk. All combinations listed have been validated to meet the General Safety and Performance Requirements, section 14.1 of the Medical Device Regulation 2017/745.

Guidance on the combination, such as mounting, can be found at www.SunriseMedical.co.uk.

JAY EASY FLUID CUSHION WARRANTY

Each JAY fluid cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every JAY fluid cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.





































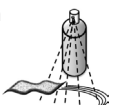


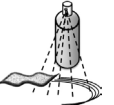
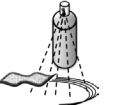
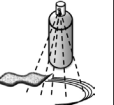














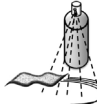
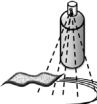
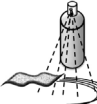
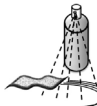
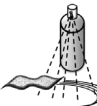
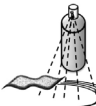
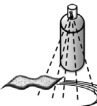
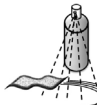
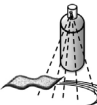

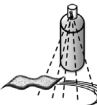
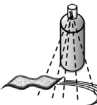
There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

ADDENDUM TO WARRANTY USE AND CARE GUIDE

For JAY Products Containing JF35 Fluid

Consult your healthcare professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming out the cushion.
- Monthly, during routine cleaning and inspection, check this cushion for bottoming out and any fluid inconsistencies. If the fluid is firmer in one area simply knead it back to its original consistency.
- If bottoming out occurs discontinue use of this cushion and contact your healthcare professional. If further assistance is necessary, contact your Sunrise Medical Customer Service.

Approved Cleaning Procedures for JAY Cushions									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Outer Cover (Microclimatic and Stretch)									
(1). Wet Wash 70°C 									
Outer Cover (Incontinent)									
(2). Wet Wash 60°C 									
Inner Cover									
(3). Spray and Wipe disinfection  or Wet Wash 60°C 	NA	NA	NA	NA	NA	 	NA	NA	 
Cushion core (foam base)									
(4). Steam autoclave up to 105 °C (1) 									
Spray and wipe disinfection 									
(5). Immersion disinfection 									
Cushion elements									
Roho Air element	NA			NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
<p>1. 70°C is the maximum recommended temperature. 2. 60°C is the maximum recommended temperature. 3. The Xtreme Active and Balance inner covers can be washed at 60°C as well as spray and wipe disinfected. Possible discoloration if washed at 60°C but the functional aspect of the covers is not diminished. 4. An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure. 5. At low temperature (< 30°C)</p>									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									
Recommended Disinfectants									
All disinfectants which are listed and recommended by the Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

⚠️ WARNUNG:

Durch das Anbringen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen verursachen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Achsenadapterhalterungen für Amputierte am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.

Alle JAY Fluidkissen sind dafür ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu reduzieren. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern. Die JAY Fluidkissen sind daher kein Ersatz für gute Hautpflege, wozu auch gesunde Ernährung, Reinlichkeit und regelmäßige Druckentlastung gehören. Außerdem sollten alle Kissen vor der langfristigen Benutzung mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Klinikpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.

Das Fluid kann sich mit der Zeit zersetzen, das Kissen weist dann dünne, wässrige Stellen und dicke, weniger flüssige Stellen auf. Wenn dies eintritt oder sonstige Ungleichmäßigkeiten im Kissen auftreten, kneten Sie das Kissen einfach, bis es seine ursprüngliche Beschaffenheit wieder erreicht hat.

Lassen Sie das Kissen nicht über Nacht im Freien bei Temperaturen unter 40° F (5° C). Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.

Setzen Sie das Kissen keinen scharfen Gegenständen und keiner extremen Hitze oder offenen Flammen aus.

ANBRINGEN EINES DRUCKVERTEILUNGSKISSENS

Wählen Sie ein Kissen, das Ihrer Hüftbreite beim Sitzen entspricht. Die Länge des Kissens sollte bis zu 1" - 2" (2,5cm - 5cm) von der Rückseite der Knie reichen. Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass es hinten am Rücken anliegt und die Etiketten und die Fluid-Einlage nach hinten zeigen. Wenn das Kissen korrekt angebracht ist, befinden sich Ihre Hüften hinten am Stuhl. Die Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) sollten sich in der Mitte der JAY Flow™ Fluid-Einlage in der Sitzmulde des Kissens befinden. Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts und zur Reduzierung des Drucks an den kritischen Stellen beitragen. Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Beine fest, aber bequem auf dem Kissen aufliegen.

HINWEIS: Bestimmen Sie die richtige Kissenbreite nicht anhand der Sitzbreite des Rollstuhls. Wenn das Kissen nicht richtig einpasst ist, kann sich das negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und dessen Abstützung des Körpers auswirken.

Verwenden Sie das Kissen nicht an einer durchhängenden Sitzbespannung. Eine durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen. Wechseln Sie durchhängende Sitzbespannungen aus oder kaufen Sie das verstellbare feste Sitzgestell von JAY.

Vermeiden Sie eine überdehnte Rückenbespannung. Eine überdehnte Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen. Wechseln Sie überdehnte Rückenbespannungen aus oder schaffen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise an, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

EINFACHE PFLEGE UND REINIGUNG

Monatliche Reinigung und regelmäßige Pflege können die Lebensdauer Ihres Kissens verlängern. Es wird empfohlen, bei der Reinigung die Komponenten zu überprüfen.

Prüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung und die Fluid-Einlage auf Lecks oder andere Auffälligkeiten.

Überprüfen Sie, dass die Schaumstoffunterlage die richtige Beschaffenheit aufweist. Wenn Sie bei der Überprüfung der Fluid-Einlage feststellen, dass es an einer Stelle fester ist, können Sie es einfach auf seine ursprüngliche Beschaffenheit zurückkneten oder wenden Sie sich an Ihren zuständigen Fachhändler vor Ort.

Reinigung des Überzugs

1. Entfernen Sie den Bezug von der Schaumstoffunterlage und drehen Sie die Innenseite nach außen.
2. Drehen Sie dann die innere Tasche, welche die Fluid-Einlage enthält, nach außen. (Bitte beachten Sie, dass bei der Option mit der Schaumstoffeinlage JAY Visco der Überzug keine Innentasche aufweist.)
3. Entfernen Sie die Fluid-Einlage aus der Innentasche, indem Sie den Velcro® Klettverschluss öffnen und die Einlage herausziehen.
4. Drehen Sie die Innentasche wieder nach innen und ziehen Sie den Reißverschluss zur Hälfte zu. (Wenn der Reißverschluss halb geschlossen ist, verfängt sich das Velcro® Klettmaterial beim Waschen nicht an anderen Wäschestücken.)
5. In der Waschmaschine bei warmer Temperatur waschen und an der Luft oder bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner trocknen.

Bügeln ist nicht nötig.

HINWEIS: Die Bezüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden. Nicht im Autoklav reinigen. Nicht bleichen.

Um den Überzug nach dem Waschen wieder auf das Kissen zu ziehen, zuerst die Fluid-Einlage wieder in die Innentasche einlegen und dabei darauf achten, dass die Velcro® Klettstreifen richtig aufeinander sitzen. Ziehen Sie den Überzug dann wieder über die Schaumstoffunterlage. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

HINWEIS: Wenn das Kissen in einer Pflegeeinrichtung verwendet wird, schreiben Sie den Namen des Patienten oder Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Inhaltsetikett am Bezug. Damit wird sichergestellt, dass die Bezüge nach dem Waschen wieder zum entsprechenden Kissen gelangen.

Auf JAY Fluidkissen nur von JAY entwickelte Überzüge verwenden.

Reinigen der Schaumstoffunterlage und der Schaumstoffeinlage

Nehmen Sie den Überzug und die Fluid-Einlage von der Schaumstoffunterlage ab. Vorsichtig mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Seife benutzen. Nicht in Wasser eintauchen. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen. Den Schaumstoff ganz an der Luft trocknen lassen, bevor der Überzug wieder aufgebracht wird.

HINWEIS: Die Schaumstoffunterlage nicht in Wasser eintauchen.

Ziehen Sie den Überzug mit der Fluid-Einlage wieder über die Schaumstoffunterlage. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

Reinigen der Fluid-Einlage

Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab. Entfernen Sie die Fluid-Einlage aus der Innentasche und wischen Sie sie mit warmen Wasser und Seife ab. Mit einem sauberen, feuchten Lappen abwischen. Dann mit einem sauberen, trockenen Lappen abtrocknen.

Die Fluid-Einlage nie in Flüssigkeiten eintauchen.

SAMMENBAU DES JAY EASY FLUIDKISSENS NACH DER REINIGUNG

Befolgen Sie die Reinigungs- und Pflegeanweisungen wie unter „Einfache Pflege und Reinigung“ beschrieben und setzen Sie das Kissen dann folgendermaßen wieder zusammen.

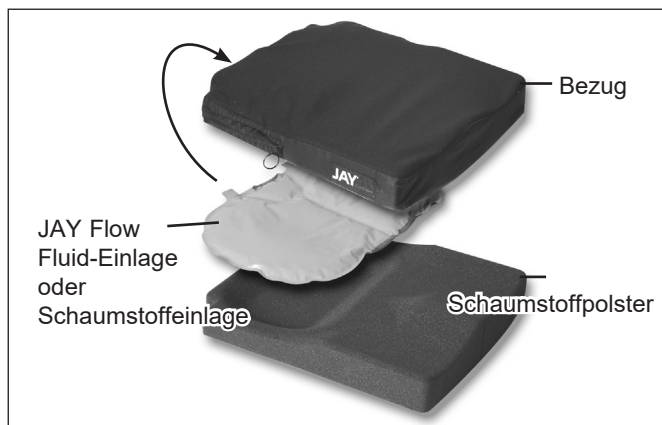
Schieben Sie die JAY Flow Fluid-Einlage wieder so in die Innentasche des feuchtigkeitsabweisenden Überzugs ein, dass alle acht Velcro® Klettstreifen aufeinander liegen. Setzen Sie die Schaumstoffunterlage in den äußeren Überzug ein. Der Reißverschluss muss sich an der Rückseite der Schaumstoffunterlage befinden (das Etikett mit der Teilnummer ist auch hinten an der Schaumstoffunterlage), wo sich die Sitzmulde befindet.

DAS JAY EASY FLUIDKISSEN VON JAY

Das Easy Kissen wurde zum Schutz Ihrer Haut mit einem leichten, komfortablen und pflegeleichten Design entwickelt. Das Easy Kissen besteht aus der JAY Flow Fluid-Einlage oder einer Schaumstoffeinlage, einer weichen Schaumstoffunterlage mit einem feuchtigkeitsabweisenden äußeren Überzug.

Das JAY Easy Fluidkissen trägt zur Reduzierung von Druck und Scherkräften bei. Dies kann zu einem geringeren Auftreten von Dekubitus führen. Das Kissen ist bequem und schränkt die Bewegung des Benutzers im Stuhl nicht ein, d.h., er kann die Position auf dem Kissen wechseln.

Das Produkt ist für ein maximales Körpergewicht von 150 kg ausgelegt.



HINWEIS: Bei der Benutzung ist die JAY Flow Fluid-Einlage in der Innentasche des Überzugs unterbracht.

DIE JAY EASY FLUID KOMPONENTEN

⚠ VORSICHT:

Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissen mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Klinikpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.

MD Dieses Symbol bedeutet Medizinprodukt.

Medizinprodukteverordnung (2017/745) EU.

HINWEIS: Allgemeine Empfehlungen für den Benutzer. Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperverletzung, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!

Einen Hinweis an den Anwender und/oder den Patienten, dass alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

SUNRISE MEDICAL erklärt als Hersteller, dass die dieses Produkt mit der Medizinprodukteverordnung (2017/745) der EU konform sind.

FMG (Für Mich Gebaut) Sonderbauten

Sunrise Medical empfiehlt dringend, alle Informationen für den Benutzer, die mit Ihrem FMG-Produkt mitgeliefert werden, vor dem erstmaligen Gebrauch sorgfältig durchzulesen und sicherzustellen, dass alles verstanden wurde. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr FMG-Produkt wie vom Hersteller vorgesehen funktioniert. Sunrise Medical empfiehlt die Benutzerinformationen und Dokumente für einen späteren Gebrauch sicher aufzubewahren und nicht zu entsorgen.

Kombinationen von Medizinprodukten

Dieses Medizinprodukt kann unter Umständen mit einem oder mehreren anderen Medizinprodukten bzw. anderen Produkten kombiniert werden. Informationen darüber, welche Kombinationen möglich sind, finden Sie unter www.Sunrisemedical.de. Alle aufgeführten Kombinationen wurden überprüft, um die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Artikel 14.1 der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte zu erfüllen.

Leitlinien zum Kombinieren wie etwa die Montage finden Sie unter www.SunriseMedical.de

GARANTIE FÜR JAY EASY FLUIDKISSEN

Alle JAY Fluidkissen werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle JAY Fluidkissen, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für den abnehmbaren Bezug, dass er bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden, der auch die Reparatur in die Wege leitet. Außer den hier ausdrücklich genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen.






















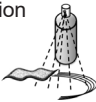




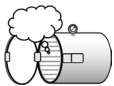









































Es gibt keine Garantien, die über das hier Aufgeführte hinausreichen. Der einzige Anspruch auf die ausdrücklich gegebenen Garantien gilt für die Reparatur oder den Ersatz der Ware. Die Garantie erstreckt sich auf keinen Fall auf Folgeschäden und der Garantieanspruch darf den Verkaufspreis der unter die Garantie fallenden Produkte auf keinen Fall übersteigen.

NACHTRAG ZU GARANTIE, GEBRAUCHS- UND PFLEGEANWEISUNG

Für JAY Produkte, die JF35 Fluid enthalten

Lassen Sie sich von Ihrem Arzt oder medizinischen Berater bezüglich der korrekten Anbringung und Verwendung beraten und beachten Sie folgende Punkte:

- Das Fluid in diesem Kissen kann mit der Zeit an Volumen verlieren.
- Der Volumenverlust kann dazu führen, dass sich das Kissen durchsitzt.
- Überprüfen Sie dieses Kissen bei der monatlichen Reinigung und Inspektion auf Durchsitzen und auf Ungleichmäßigkeiten bei der Fluidverteilung. Wenn das Fluid an einer Stelle fester ist, kneten Sie es einfach in die ursprüngliche Beschaffenheit zurück.
- Wenn Durchsitzen auftritt, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsfürsorger. Wenn Sie weitere Unterstützung brauchen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Sunrise Medical.

Zugelassene Reinigungsverfahren für JAY Kissen									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Äußerer Überzug (Mikroklimatisch und Stretch)									
(1). Waschmaschine 70°C 									
Äußerer Bezug (Inkontinenz)									
(2). Waschmaschine 60°C 									
Innerer Bezug									
(3). Sprüh- und Wischdesinfektion   oder Waschmaschine 60°C	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	 	N.Z.	N.Z.	 
Kissenkern (Schaumstoffbasis)									
(4). Autoklav bis 105 °C (1) 									
Sprüh- und Wischdesinfektion 									
(5). Tauchdesinfektion 									
Kissenkomponenten									
Roho Lufteinlage	N.Z.			N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	
Positionierungskomponenten	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Fluid-Pad	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.		
<p>1. 70°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 2. 60°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 3. Die Xtreme Active und Balance Innenbezüge können sowohl bei 60°C gewaschen als auch durch Sprüh- und Wischdesinfektion gereinigt werden. Wenn sie bei 60°C gewaschen werden, ist eine Verfärbung möglich, die Funktion der Bezüge wird dadurch aber nicht beeinträchtigt. 4. Ein Autoklav ist eine selbstverriegelnde Maschine, die mit Hilfe von unter Druck stehendem Dampf sterilisiert. 5. Bei niedriger Temperatur (< 30°C).</p>									
Die Produktgarantie gilt nicht für Produkte, die durch Missachtung dieser Reinigungsanleitung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt wurden.									

Empfohlene Desinfektionsmittel

Alle Desinfektionsmittel, die vom Robert-Koch-Institut aufgeführt und empfohlen werden: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

⚠ AVERTISSEMENT :

L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Toujours tester la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajouter des roulettes anti-bascule ou des supports d'axe amputé pour les personnes à qui il manque un membre.

Tous les coussins à poche de fluide JAY ont été conçus pour une protection anti-escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres. Les coussins à poche de fluide JAY ne doivent en aucun cas se substituer aux soins de la peau, à une alimentation appropriée, à l'hygiène corporelle et à un soulagement régulier des points de pression. Par ailleurs, avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Pensez à régulièrement inspecter votre peau afin de détecter l'éventuelle apparition de rougeurs. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

Il est possible, avec le temps, que le gel fluide se sépare et forme des gouttes d'eau minces et d'autres gouttes plus épaisses et moins fluides. Si cela se produit ou si le coussin perd de sa fermeté, le pétrir pour restaurer sa consistance d'origine.

Ne laissez jamais le coussin à l'extérieur la nuit si la température est inférieure à 5°C. Avant de l'utiliser, laissez le coussin atteindre la température ambiante. Vous asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.

N'utilisez pas d'objets tranchants lorsque vous êtes sur le coussin et évitez de vous approcher d'une source de chaleur excessive ou d'une flamme nue.

MISE EN PLACE D'UN COUSSIN ANTI-ESCARRES

Choisir un coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise. Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 2,5 cm et 5 cm derrière les genoux. Placer le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et la poche de fluide soient placées vers l'arrière. Si le coussin est convenablement placé, vos hanches doivent être vers le fond du fauteuil. Vos ischiens doivent être centrés sur la poche de fluide JAY Flow™ dans la dépression du coussin. Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os. Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.

REMARQUE : Ne pas se baser sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin. Toute installation inappropriée du coussin pourrait entraver sa performance et le bon maintien corporel de l'utilisateur.

Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacer la toile sur-tendue ou acheter une assise rigide JAY.

Veiller également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Si tel est le cas, remplacez la toile ou procurez-vous un dossier approprié auprès du fournisseur agréé Sunrise Medical le plus proche. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

Un nettoyage mensuel et un entretien régulier pourront vous aider à conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.

Vérifier que la housse ne soit pas déchirée ou trop usée et que le coussinet en gel fluide ne présente ni perforation ni anomalie.

Vérifier que la base en mousse soit uniforme. Si en vérifiant la poche de gel une zone paraît plus ferme, pétrir le gel pour restaurer la consistance d'origine, ou contacter le fournisseur agréé local.

Nettoyage de la housse

1. Enlever la housse de la base en mousse et la retourner.
2. Retourner ensuite la poche intérieure qui contient la poche de fluide. (Noter que l'option de coussin en mousse ne comporte pas de poche dans la housse.)
3. Enlever le coussinet en gel fluide de la poche intérieure en le tirant et en décrochant le Velcro®.
4. Retourner la poche intérieure droite et refermer la fermeture éclair à moitié. (Ceci évite que le Velcro® ne s'accroche à d'autres articles pendant le lavage.)
5. Laver en machine à l'eau tiède et laisser sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température.

Repassage non nécessaire.

REMARQUE : Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse. Ne placez pas la housse en autoclave. Pas d'eau de Javel.

Pour ajuster de nouveau la housse après le lavage, installer le coussinet en gel fluide dans la poche intérieure, en veillant à aligner correctement les bandes de Velcro®. Ajuster ensuite la housse sur la base en mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

REMARQUE : Si ce produit est utilisé en institution, écrire le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de contenu de la housse. Cela permettra de récupérer la housse après le lavage.

Utiliser uniquement des housses JAY conçues pour les coussins JAY.

Pour nettoyer la base en mousse et l'insert en mousse

Enlever la housse et le coussinet en gel fluide de la base en mousse. Essuyez délicatement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de savon. Ne les plongez pas dans l'eau. Essuyez avec un chiffon propre. Laissez sécher complètement à l'air avant le réassemblage.

REMARQUE : Ne pas plonger la base en mousse dans l'eau.

Remettre la housse avec le coussinet en gel fluide sur la base en mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

Nettoyage du coussinet en gel fluide

Enlever la housse de la base en mousse. Enlever le coussinet en gel fluide de la poche intérieure et le nettoyer à l'eau tiède savonneuse. Rincer avec un chiffon propre humide. Puis essuyer avec un chiffon propre.

Ne plongez jamais la poche de fluide dans un liquide.

ASSEMBLAGE DU COUSSIN JAY EASY FLUID APRÈS LE NETTOYAGE

Suivre les instructions de nettoyage et d'entretien de la section « Entretien et un nettoyage faciles », puis réassembler selon les indications ci-après.

Insérer le coussinet en gel fluide JAY dans la poche intérieure de la housse imperméable en le positionnant par rapport aux huit bandes de Velcro®. Insérer la base en mousse dans la housse extérieure. La fermeture éclair doit être placée à l'arrière de la base en mousse (le numéro de pièce doit apparaître à l'arrière de la base en mousse), c'est à dire à l'endroit du contour d'assise.

COUSSIN JAY EASY FLUID PAR JAY

Le coussin Easy est prévu pour assurer une protection efficace de la peau dans un design léger, confortable et facile d'entretien. Le coussin Easy intègre une poche de fluide JAY Flow ou un insert en mousse, une base en mousse moelleuse et une housse extérieure résistante à l'humidité.

Le coussin JAY Easy Fluid allège la pression et le cisaillement, permettant de réduire la formation d'escarres de décubitus. Le coussin est confortable et ne restreint pas les mouvements ce qui permet à l'utilisateur de modifier sa position.

Poids maximal de l'utilisateur de ce produit : 150 kg.



REMARQUE :Lorsqu'il est utilisé le coussinet en gel fluide JAY Flow est fixé dans la poche intérieure de la housse.

ELEMENTS DU COUSSIN JAY EASY

⚠ ATTENTION :

Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'absence de rougeurs. Faites régulièrement contrôler votre peau afin de détecter

MD Ce symbole signifie dispositif médical.

Règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745

REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures physiques, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement.

Avis aux utilisateurs et/ou patients : tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

En sa qualité de fabricant, SUNRISE MEDICAL, déclare que ce produit sont conformes au règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745).

Adaptations spéciales pour B4Me

Afin de vous assurer que votre produit B4Me fonctionne de manière performante comme prévu par le fabricant, Sunrise Medical vous recommande vivement de lire et de comprendre toutes les informations utilisateur fournies avec votre produit B4Me avant de l'utiliser pour la première fois. Sunrise Medical recommande également que les informations utilisateur ne soient pas jetées après leur lecture, mais qu'elles soient conservées en toute sécurité afin d'être consultées ultérieurement.

Combinaison de dispositifs médicaux

Il est possible de combiner le présent dispositif médical avec un ou plusieurs autres dispositifs ou produits. Vous trouverez sur www.Sunrisemedical.fr toutes les informations utiles sur les combinaisons possibles. Toutes les combinaisons présentées ont été validées et sont conformes aux exigences générales en matière de sécurité et de performances énoncées dans le règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Vous trouverez des conseils sur la combinaison, relatifs par exemple au montage, sur www.SunriseMedical.fr

au plus tôt l'apparition de rougeurs. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

GARANTIE DU COUSSIN JAY EASY FLUID

Tous les coussins JAY Fluid sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Le coussin JAY Fluid est garanti contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialisation et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues.

























































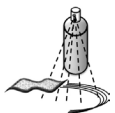

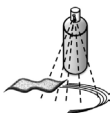




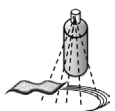

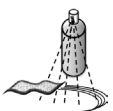
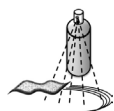

Aucune garantie ne s'étend au-delà des présentes dispositions. Les recours pour non-respect des garanties expresses décrites, sont limités à la réparation ou au remplacement de la marchandise. En aucun cas, les dédommagements pour non-respect de la garantie ne comprendront des dommages et intérêts indirects, ni ne dépasseront les coûts du matériel non conforme vendu.

SUPPLÉMENT AU GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA GARANTIE

Pour les produits JAY contenant du fluide JF35

Consulter un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenir compte des informations suivantes :

- Avec le temps, le gel fluide de ce coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner le tassement de votre coussin.
- Tous les mois, durant le nettoyage et l'inspection de routine, vérifiez que ce coussin ne puisse s'affaisser totalement ainsi que l'uniformité de liquide. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit. Pour toute assistance supplémentaire, contacter le Service clients Sunrise Medical.

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins JAY									
Produit	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Housse extérieure (Aérée et Strech)									
(1). Lavage à 70 °C 									
Housse externe (Incontinence)									
(2). Lavage à 60 °C 									
Housse intérieure									
(3). Désinfection par pulvérisation et essuyage  ou lavage à 60 °C 	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	 	N.D.	N.D.	 
Centre du coussin (base en mousse)									
(4). Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 									
Désinfection par pulvérisation et essuyage 									
(5). Désinfection par immersion 									
Éléments du coussin									
Élément Air Roho	N.D.			N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	
Éléments de positionnement	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.	N.D.	
Poche de fluide (Fluid Pad)	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.		
<p>1. 70 °C est la température maximale recommandée.</p> <p>2. 60 °C est la température maximale recommandée.</p> <p>3. Les housses intérieures Xtreme Active et Balance peuvent être lavées à 60 °C ou être désinfectées par vaporisation et essuyage, indifféremment. Le lavage à 60 °C peut entraîner une éventuelle décoloration qui n'aura aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse.</p> <p>4. L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression.</p> <p>5. (5) À faible température (< 30°C).</p>									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									

Désinfectants recommandésTous les désinfectants recensés et recommandés par l'institut Robert Koch : http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

⚠ WAARSCHUWING:

Het plaatsen van een kussen op de rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.

Alle Jay gelkussens zijn ontworpen om decubitus (doorzitten) te verminderen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen. De JAY gelkussens zijn geen vervanging voor goede huidverzorging. Hierbij moet u ook denken aan goede eetgewoonten, hygiëne en geregelde drukvermindering. Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet u het kussen gedurende een aantal uur proberen. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat er geen rode drukplekken ontstaan. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.

In de loop der tijd kan de samenstelling van de vloeistof in het kussen veranderen: er ontstaan dan dunne, waterige plekken en dikke plekken die minder vloeibaar zijn. Wanneer dit gebeurt, of het kussen anderszins zijn vorm verliest, kunt u het kussen terugbrengen in de oorspronkelijke staat door het te kneden.

Bewaar het kussen niet bij temperaturen beneden 5° C. Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.

Vermijd contact met scherpe voorwerpen en stel het kussen niet bloot aan extreme warmte of open vuur.

HET AANPASSEN VAN EEN DRUKVERDELEND KUSSEN

Kies een kussen dat overeenkomt met uw heupbreedte wanneer u zit. Het kussen moet tot ongeveer 2,5-5 cm van de achterkant van de knieën komen. Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten en het fluidpad naar de achterzijde worden gericht. Wanneer de maat correct is, rusten uw heupen tegen de achterzijde van de stoel. Uw zitbeenknobbels moeten zich in het midden van het zitgedeelte van het JAY Flow™ gelpad bevinden. Voetsteunen op de juiste plaats kunnen het zitcomfort verbeteren en helpen de drukpunten te verlagen. Pas de voetsteunen zodanig aan dat uw benen stevig maar comfortabel op het kussen rusten.

OPMERKING: Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn. Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van een drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.

Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang de uitgerekte stoelbekleding of schaf de JAY Adjustable Solid zitting aan.

Vermijd het gebruik van een te ver uitgerekte stoelbekleding. Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang de te ver uitgerekte bekleding van de rugleuning of schaf een ondersteunend product voor de rug aan bij Sunrise dat geschikt is voor uw situatie. Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

GEMAKKELIJK ONDERHOUD EN EENVOUDIGE REINIGING

Maandelijks reinigen en geregeld onderhoud kunnen de levensduur van uw kussen verlengen. Het wordt aanbevolen om tijdens het schoonmaken de onderdelen te inspecteren.

Controleer de overtrek op beschadigingen of overmatige slijtage en controleer het gelpad op gaatjes en andere onregelmatigheden.

Inspecteer de schuim basis om te controleren of deze stevig aanvoelt. Wanneer u bij de controle van het gelpad ontdekt dat de gel op de ene plaats steviger aanvoelt dan op een andere plaats, kunt u de gel in de oorspronkelijke staat terugbrengen door het gelpad te kneden. Of neem contact op met de plaatselijke geautoriseerde dealer.

Het reinigen van de hoes

1. Verwijder de hoes van de schuim basis en draai hem binnenstebuiten.
2. Keer vervolgens de binnenzak om waarin het gelpad zich bevindt. (Let op dat de optie met het schuim insteekkussen geen zak in de hoes heeft.)
3. Verwijder de gelpad uit de binnenzak door eraan te trekken, zodat het klittenband losraakt.
4. Keer de binnenzak binnenstebuiten en trek de rits van de hoes half dicht. (Door de hoes half te sluiten, wordt voorkomen dat het klittenband zich aan andere stukken in de wasmachine hecht.)
5. De hoes kan in de wasmachine gewassen worden met warm water, hierna laten uitdruipen of op lage temperatuur drogen in de droogmachine.

Strijken is niet nodig.

OPMERKING: Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines. Reinig de hoes niet door middel van stomen. Niet bleken.

Stop na het wassen de gelpad terug in de binnenzak, waarbij u het klittenband goed bevestigt. Trek vervolgens de hoes weer over de schuim basis. Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

OPMERKING: Wanneer het kussen gebruikt wordt in een instelling, wordt het aanbevolen om de naam van de gebruiker met een permanente stift op een etiket van de hoes te schrijven. Hierdoor komt de hoes bij de juiste gebruiker terug.

Gebruik uitsluitend JAY hoezen voor Jay gelkussens.

Het reinigen van de schuim basis en schuim insteeklement

Verwijder de hoes en de gelpad van de schuimbasis. Neem de schuimbasis af met een vochtige doek. Gebruik geen zeep. Niet onderdompelen in water. Afnemen met een schone doek. Laat de schuimbasis volledig aan de lucht drogen alvorens dit weer samen te voegen met gelpad en hoes.

OPMERKING: Vermijd onderdompeling van de schuimbasis in water.

Plaats de hoes met de gelpad terug over de schuim basis. Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

Om de gelpad te reinigen

Verwijder de hoes van de schuimbasis. Verwijder de gelpad uit de binnenzak en neem het af met warm water en zeep. Vervolgens afnemen met een schone vochtige doek. Daarna droogwrijven met een schone doek.

Dompel het gelpad nooit onder in een vloeistof.

IN ELKAAR ZETTEN VAN HET JAY EASY FLUID KUSSEN NA REINIGING

Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud zoals deze omschreven is in 'Gemakkelijk onderhoud en reiniging' en voeg het kussen weer samen volgens onderstaande gebruiksaanwijzing:

Steek het JAY gelpad zodanig in de hiervoor bestemde binnenzak (in de vochtwerende hoes) dat de acht bevestigingen van het klittenband op de juiste plaats zitten. Steek de schuim basis in de buitenhoes. Zorg ervoor dat de rits zich aan de achterkant van de schuimbasis bevindt (het label waarop het onderdeelnummer staat moet aan de achterzijde van de schuimbasis zitten), daar waar het zitgedeelte van het kussen zich bevindt.

JAY EASY FLUID KUSSEN VAN JAY

Het Easy Fluid kussen is ontwikkeld om de voordelen van huidbescherming te combineren in een lichtgewicht, comfortabel ontwerp. Het Easy kussen heeft een JAY Flow Fluid pad of schuim-insteek, een zachte schuimbasis, met een vochtbestendige buitenhoes.

Het Jay Easy Fluid kussen zorgt voor verlaging van druk- en wrijfkraften en helpt zo het probleem van doorzitten verkleinen. Het kussen is comfortabel en geeft optimale bewegingsvrijheid; de gebruiker kan in verschillende posities zitten.

Het maximale gebruikersgewicht is voor dit product 150 kg (330 lbs).



OPMERKING: Wanneer de Jay Flow gelpad wordt gebruikt, is het bevestigd aan de binnenzijde van de binnenzak van de hoes.

JAY EASY FLUID ONDERDELEN

⚠ OPGELET:

Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet u het kussen gedurende een aantal uur proberen. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat er geen rode drukplekken ontstaan. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.

MD Dit symbool betekent: Medisch hulpmiddel.

MDR - Verordening medisch hulpmiddel (EU) 2017/745

OPMERKING: Algemeen advies.

Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot fysiek letsel, schade aan het product of schade aan de omgeving! Een mededeling aan de gebruiker en/of patiënt: wanneer dit product betrokken was bij een ernstig incident, dient dit aan Sunrise Medical en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, te worden gemeld.

SUNRISE MEDICAL verklaart als fabrikant dat dit product voldoet aan de EU-verordening Medische hulpmiddelen (Medical Device Regulation, MDR) (2017/745).

Built-4-Me speciale aanpassingen

Sunrise Medical adviseert nadrukkelijk alle bij uw Built-4-Me product meegeleverde gebruikersinformatie zorgvuldig door te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt. Alleen wanneer u de gebruiksaanwijzingen volledig hebt doorgelezen en begrijpt, bent u ervan verzekerd dat het Built-4-Me product functioneert en presteert zoals de fabrikant dit heeft bedoeld. Sunrise Medical adviseert tevens de gebruikersinformatie na het lezen niet weg te gooien, maar het veilig op te bergen, zodat u de informatie later nog eens kunt doornemen.

Combinaties van medische hulpmiddelen

Het is eventueel mogelijk om dit medische hulpmiddel met één of meerdere andere medische hulpmiddelen of een ander product te combineren. Kijk voor informatie over mogelijke combinaties op www.Sunrisemedical.nl Alle op de lijst vermelde combinaties zijn gevalideerd om te voldoen aan de Algemene veiligheids- en prestatievereisten, Bijlage I nr. 14.1 van de MDR - Verordening voor Medische hulpmiddelen (2017/745).

Richtlijnen voor de combinatie, zoals de bevestiging, vindt u op www.SunriseMedical.nl

GARANTIE JAY EASY FLUID KUSSEN

Elk JAY gelpad wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om optimale prestaties te leveren. Elk JAY gelpad is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten gedurende een termijn van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, mits op normale wijze gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes.

De verwijderbare hoes is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van zes (6) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen.

Claims en reparaties dienen plaats te vinden via de dichtstbijzijnde geautoriseerde leverancier. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten.

Er zijn geen garanties die zich verder uitstrekken dan de beschrijving die hier wordt gegeven. Genoegdoening voor schending van expliciet hierin gestelde garanties zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de producten. Schadevergoeding voor schending van garanties omvat in geen geval vervolgschade en is nooit hoger dan de aanschafprijs van de producten die niet voldoen.






































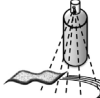






















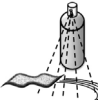
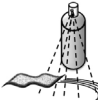






AANVULLING OP GARANTIEBEPALINGEN HANDLEIDING GEBRUIK EN ONDERHOUD

Voor Jay producten die JF35 gel bevatten.

Raadpleeg uw medische professional met betrekking tot het aanpassen en gebruik van dit materiaal en lees de onderstaande informatie aandachtig door:

- De gel in dit kussen kan in verloop der tijd volume verliezen.
- Volumeverlies van dit kussen kan leiden tot vervorming (vlak worden) van het kussen.
- Controleer dit kussen maandelijks, tijdens routinematige reiniging en inspectie, op 'bottoming out' (zitbotten duwen alle fluid opzij zodat je op de basis zit) en onregelmatigheden in de gel. Als de gel op de ene plek steviger is dan op een andere plek, kunt u het kneden waardoor het naar de oorspronkelijke consistentie terugkeert.
- Als het kussen vervormd is, waarbij duidelijk een holte zichtbaar is, stop dan het gebruik van het kussen en neem contact op met uw medische professional. Indien u meer assistentie nodig hebt, kunt u contact opnemen met uw Klantenservice van Sunrise Medical

Goedgekeurde reinigingsprocedures voor JAY kussens

Product	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Buitenhoes (Microclimatic en Stretch)									
(1). Natte reiniging 70°C 									
Buitenhoes (Incontinentie)									
(2). Natte reiniging 60°C 									
Binnenhoes									
(3). Sprayen en afnemen desinfecteren  of natte reiniging 60°C 	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	 	NVT.	NVT.	 
Kern van het kussen (schuimbasis)									
(4). Stoomautoclaaf tot maximaal 105 °C (1) 									
Sprayen en afnemen desinfecteren 									
(5). Desinfecteren door onderdomp 									
Kussenonderdelen									
Onderdeel Roho Air	NVT.			NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	
Positioneringselementen	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Gelpad	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.		
<p>1. 70 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 2. 60 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 3. De Xtreme Active en Balance binnenhoes kunnen op 60°C worden gewassen of worden gereinigd door middel van sprayen en afnemen met desinfecterend middel. Bij wassen op 60°C kan verkleuring optreden, maar de functionaliteit van de hoezen vermindert niet. 4. Een autoclaaf is een zelfvergrendelende machine die steriliseert door middel van stoom onder druk. 5. Op lage temperatuur (< 30°C)</p>									
De productgarantie is niet van toepassing op producten die zijn beschadigd door niet-nakoming van deze reinigingsinstructies of het gebruik van onjuiste reinigingssamenstellingen.									
Aanbevolen desinfecterende middelen									
Alle desinfecterende middelen die worden genoemd en aanbevolen door het Robert Koch Instituut. http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

⚠ ATTENZIONE:

Se su una carrozzina viene utilizzato un cuscino, il centro di gravità può cambiare e la carrozzina può ribaltarsi all'indietro e causare lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antibaltamento o supporti per gli adattatori delle prolunghie per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.

Se su una carrozzina viene utilizzato un cuscino, il centro di gravità può cambiare e la carrozzina può ribaltarsi all'indietro e causare lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antibaltamento o supporti per gli adattatori delle prolunghie per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.

Tutti i cuscini in fluido JAY sono stati concepiti per ridurre l'incidenza delle piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare completamente la pressione che si viene a creare in posizione seduta o prevenire le piaghe da decubito. Quando si utilizzano i cuscini in fluido JAY, è necessario continuare a prendersi cura della pelle, seguire una dieta appropriata, lavarsi e alleviare regolarmente la pressione. Inoltre, prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo per un paio d'ore alla volta e chiedere ad un medico di controllare che la pelle non presenti degli arrossamenti dovuti alla pressione. Assicurarsi di verificare regolarmente che la pelle non presenti degli arrossamenti, che, a livello clinico, indicano ulcere cutanee. Se la pelle presentasse degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al dottore o al terapeuta.

Con il tempo il fluido può separarsi e causare la creazione di alcune aree sottili scorrevoli e altre aree spesse meno fluenti. Se si verificano questa o altre situazioni, modellare l'imbottitura per ridarle la consistenza originale.

Non lasciare il cuscino all'aperto di notte a temperature inferiori ai 5° C. Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.

Evitare il contatto con oggetti appuntiti o l'esposizione al calore eccessivo o ad una fiamma libera.

SISTEMAZIONE DEL CUSCINO PER LA DISTRIBUZIONE DELLA PRESSIONE

Scegliere un cuscino adeguato alla larghezza dei fianchi in posizione seduta. Il cuscino deve trovarsi a 2,5 - 5 cm dalla parte posteriore delle ginocchia. Sistemare il cuscino sulla parte posteriore della carrozzina con le etichette di identificazione del materiale e l'imbottitura in fluido rivolte all'indietro. Quando il cuscino è sistemato correttamente, l'utente deve essere seduto con i fianchi contro lo schienale della carrozzina. Gli ischi devono essere centrati sull'imbottitura in fluido JAY Flow™ in corrispondenza dell'incavo del cuscino. La regolazione corretta delle pedane può aumentare la comodità e contribuire ad alleviare le maggiori pressioni che si vengono a creare in posizione seduta. Regolare le pedane in modo che le gambe siano appoggiate stabilmente, ma comodamente sul cuscino.

NOTA: non fare riferimento alla larghezza del sedile della carrozzina quando si sceglie la larghezza del cuscino. L'utilizzo di un cuscino di dimensioni errate può compromettere l'efficacia della distribuzione della pressione e del supporto del corpo.

Non utilizzare il cuscino su un rivestimento del sedile eccessivamente teso. Un rivestimento troppo teso non supporta adeguatamente il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata. Sostituire il rivestimento in tela o acquistare il sedile rigido regolabile JAY. Non utilizzare un rivestimento dello schienale eccessivamente teso. Un rivestimento troppo teso non supporta adeguatamente il corpo e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata. Sostituire il rivestimento in tela o acquistare un prodotto per il supporto della schiena di Sunrise adeguato. Contattare un fornitore autorizzato per una dimostrazione gratuita di questi prodotti.

MANUTENZIONE E PULIZIA

La pulizia mensile e la manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la durata del cuscino. Durante la pulizia si consiglia di esaminare le varie parti.

Controllare che la fodera non sia strappata o eccessivamente logora e che l'imbottitura in fluido non sia forata o presenti altre anomalie.

Controllare la base in schiuma per verificarne la consistenza. Se, quando si controlla l'imbottitura in fluido si rileva un'area più spessa, modellare l'imbottitura per ridarle la consistenza originale e/o chiamare il fornitore locale autorizzato.

Pulizia della fodera

1. Rimuovere la base in schiuma e rivoltare la fodera.
2. Rivoltare la tasca interna in cui si trova l'imbottitura in fluido.
3. Rimuovere l'imbottitura in fluido dalla tasca interna tirandola e staccandola dalle strisce di Velcro®.
4. Rivoltare il lato destro della tasca interna e chiudere la cerniera lampo della fodera a metà per evitare che le strisce di Velcro® si attacchino ad altri capi durante il lavaggio.
5. Lavare la fodera in lavatrice in acqua tiepida e stenderla ad asciugare o asciugarla nell'asciugatrice a bassa temperatura.

Non stirare

NOTA: Non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici e asciugatrici industriali per pulirla. Non sterilizzare nell'autoclave a vapore. Non candeggiare.

Per riporre la fodera dopo il lavaggio, infilare l'imbottitura in fluido nella tasca interna, allineando correttamente le strisce di Velcro®, quindi inserire la base in schiuma nella fodera. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera corrisponda alla parte posteriore della base in schiuma.

NOTA: Se si utilizza il cuscino in un istituto, scrivere il nome del residente con un pennarello indelebile sull'etichetta della fodera. In questo modo sarà più facile restituire la fodera alla persona giusta dopo il lavaggio.

Utilizzare solo fodere JAY per i cuscini in gel JAY.

Pulizia della base in schiuma

Rimuovere la base in schiuma dalla fodera. Pulire delicatamente la base in schiuma con un panno umido. Non utilizzare sapone. Non immergere in acqua. Passare la base in schiuma con un panno pulito, quindi lasciarla asciugare completamente all'aria prima di riporla nella fodera.

NOTA: non immergere la base in schiuma nell'acqua.

Infilare la base in schiuma nella fodera. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera corrisponda alla parte posteriore della base in schiuma.

Pulizia dell'imbottitura in gel

Rimuovere la base in schiuma dalla fodera. Rimuovere l'imbottitura in fluido dalla tasca interna e pulirla con acqua tiepida e sapone. Sciacquarla con un panno umido, pulito, quindi asciugarla con un panno pulito.

Non immergere l'imbottitura in fluido in liquidi.

RIASSEMBLAGGIO DEL CUSCINO JAY EASY DOPO LA PULIZIA

Attenersi alle istruzioni per la pulizia e la manutenzione riportate nella sezione precedente, quindi riassemblare il cuscino come descritto di seguito.

Infilare l'imbottitura in fluido JAY Flow nella tasca interna della fodera resistente all'umidità allineando le otto strisce di Velcro®. Inserire la base di schiuma nella fodera. Assicurarsi che la cerniera lampo si trovi sulla parte posteriore della base in schiuma (l'etichetta con il numero di parte deve essere sulla parte posteriore della base in schiuma) in corrispondenza dell'incavo.

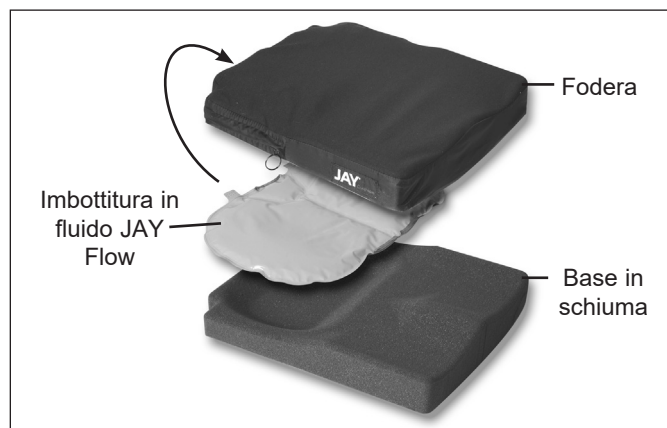
CUSCINO JAY EASY DI JAY

A almofada Easy foi criada com os benefícios da proteção da pele num design leve, confortável e de baixa manutenção. A Easy incorpora uma almofada ou peça de espuma JAY de fluido Jay Flow, uma base de espuma macia e uma capa externa resistente à humidade.

Il cuscino Easy è leggero e comodo, richiede una manutenzione minima e protegge la pelle. Comprende un'imbottitura in fluido JAY Flow, una morbida base in schiuma e una fodera resistente all'umidità.

Il cuscino JAY Easy riduce la pressione e le forze di taglio diminuendo così l'incidenza delle ulcere da decubito. Non limita il movimento e consente all'utente di cambiare posizione.

O peso máximo que este produto aguenta são 150 kg.



NOTA: Durante l'utilizzo l'imbottitura in fluido JAY Flow si trova nella tasca interna della fodera.

MD Questo simbolo significa dispositivo medico.

Regolamento Dispositivi medici (EU) 2017/745

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

In caso di incidente grave all'utente e/o al paziente riconducibile all'uso di questo dispositivo si deve inviare una comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto sono conformi a quanto previsto dal Regolamento Dispositivi medici (2017/745).

Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me. Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito www.Sunrisemedical.it. Tutte le combinazioni elencate sono state convalidate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/45.

Sul sito www.SunriseMedical.it sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili, come ad esempio le istruzioni per il montaggio.

PARTI DEL CUSCINO JAY EASY

⚠ ATTENZIONE:

prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo per un paio d'ore per volta e di chiedere a un medico di controllare che la pelle non presenti degli arrossamenti dovuti alla pressione. Assicurarsi di verificare regolarmente che la pelle non presenti degli arrossamenti, che, a livello clinico, indicano ulcere cutanee. Se la pelle presentasse degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al dottore o al terapeuta.

GARANZIA DEL CUSCINO JAY EASY

Tutti i cuscini in fluido JAY vengono attentamente esaminati e testati per garantire prestazioni ottimali. Sunrise Medical garantisce che, in condizioni di normale utilizzo, i cuscini in fluido JAY saranno privi di difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera rimovibile del cuscino.

La fodera rimovibile è garantita priva di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei sei (6) mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

I reclami e le riparazioni vanno gestiti dal fornitore autorizzato più vicino. Ad eccezione delle garanzie esplicite riportate nel presente manuale, sono escluse tutte le garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.

































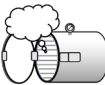



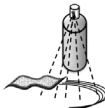
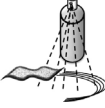

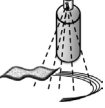






















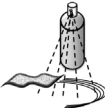



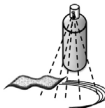

Non esistono garanzie che vadano oltre la descrizione riportata nella presente garanzia. L'unico rimedio in caso di violazione delle garanzie esplicite definite nel presente manuale è la riparazione o la sostituzione della merce. In nessun caso i danni risultanti dalla violazione della garanzia includeranno gli eventuali danni conseguenti o supereranno il costo della merce non conforme venduta.

ADDENDUM AL MANUALE DI MANUTENZIONE ED ALLA GARANZIA

Per i prodotti JAY contenenti fluido JF35

Consultare il tecnico ortopedico per una sistemazione ed un uso corretti e leggere attentamente le seguenti informazioni.

- Con il tempo il volume del fluido in questo cuscino può diminuire.
- La perdita di volume può provocare lo sfondamento del cuscino.
- Ogni mese, durante l'esame e la pulizia di routine, controllare che il cuscino non sia sfondato e che il fluido sia distribuito uniformemente. Se, durante il controllo dell'imbottitura in fluido si rileva un'area più spessa, modellare l'imbottitura per ridarle la consistenza originale.
- Se il cuscino dovesse essere sfondato, interrompere l'utilizzo e contattare il tecnico ortopedico. Se è necessaria un'ulteriore assistenza, rivolgersi al servizio di assistenza alla clientela di Sunrise Medical.

Procedure di pulizia approvate per i cuscini JAY									
Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Fodera esterna (Microclima ed elastica)									
(1). Lavaggio in lavatrice 70°C 									
Fodera interna (Per incontinenza)									
(2). Lavaggio in lavatrice 60°C 									
Fodera interna									
(3). Disinfezione a spray   o lavaggio in acqua a 60° C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	 	N/A	N/A	 
Interno del cuscino (Base di schiuma)									
(4). Autoclave a vapore fino a 105 °C (1) 									
Disinfezione a spray 									
(5). Disinfezione per immersione 									
Elementi del cuscino									
Inserto ad aria Roho	N/A			N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementi per il posizionamento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Imbottitura in fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
<p>1. Temperatura max. raccomandata: 70° C. 2. Temperatura max. raccomandata: 60° C. 3. Le fodere interne di Xtreme Active e di Balance possono essere lavate a 60° C, oppure può essere usato un disinfettante a spruzzo. Se lavate a 60 °C potrebbero scolorirsi, ma questo non influirà sull'aspetto funzionale. 4. Un'autoclave è una macchina per la sterilizzazione a vapore sotto pressione. 5. A bassa temperatura (< 30°C)</p>									
La garanzia del prodotto non si applica a prodotti danneggiati a causa della mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia o dell'uso di composti detergenti non adeguati.									
Disinfettanti raccomandati									
Tutti i disinfettanti elencati e raccomandati dall'istituto Robert Koch: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

⚠ ADVERTENCIA:

Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla de ruedas tubos anti-vuelco o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.

Todos los cojines con fluido JAY están diseñados para ayudar a reducir la incidencia de úlceras dérmicas provocadas por la presión. Sin embargo, ningún cojín puede eliminar por completo la presión en posición sentada o evitar las úlceras dérmicas provocadas por dicha presión. Los cojines con fluido JAY no sustituyen el buen cuidado de la piel, una dieta adecuada, higiene y alivio regular de la presión. Asimismo, antes de sentarse durante un período prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante varias horas a la vez mientras un médico inspecciona la piel para asegurarse que no se desarrollen manchas por presión. Deberá revisar la piel con regularidad para evitar el enrojecimiento. El indicador clínico más claro de lesión en los tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.

Con el tiempo, el fluido se puede separar, por lo que quedarán lugares delgados y acuosos y lugares espesos menos fluidos. Si el cojín presenta esta anomalía o cualquiera otra, masajéelo hasta que recupere su consistencia original.

No deje el cojín fuera durante la noche a temperaturas inferiores a los 5° C. Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.

Evite los objetos con filo o la exposición al calor excesivo o llama abierta.

ADAPTACIÓN DE UN COJÍN DE DISTRIBUCIÓN DE PRESIÓN

Seleccione un cojín que coincida con el ancho de sus caderas cuando en se encuentra en posición de sentado. El cojín debe extenderse entre 2,5 y 5 cm de la parte posterior de las rodillas. Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación y la bolsa de fluido hacia atrás. Si está correctamente instalada, su cadera debe quedar en la parte posterior de la silla. Los huesos isquiáticos (huesos de la cadera) deben estar centrados en la bolsa de fluido JAY Flow™, en la hondonada del cojín. Un ajuste apropiado de los reposapiés puede aumentar la comodidad en la postura sentada y ayudará a disminuir la presión. Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen firmemente pero con comodidad en el cojín.

NOTA: A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía. El uso del cojín inadecuado puede resultar perjudicial para el rendimiento de un cojín de distribución de presión y el apoyo del cuerpo.

Evite utilizar el cojín sobre una tapicería del asiento si está muy cedida. La tapicería cedida no proporciona un soporte adecuado del cojín y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería estirada o adquiera el asiento sólido ajustable JAY.

Evite utilizar la tapicería del respaldo si está estirada. La tapicería del respaldo estirada no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería estirada del respaldo o adquiera un soporte de la familia de productos de respaldos Sunrise que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA FÁCILES

La limpieza mensual y el mantenimiento periódico pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Se recomienda inspeccionar los componentes durante la limpieza.

Verifique la existencia de rasgaduras y desgaste excesivo en la funda, y pérdidas o cualquier otra anomalía en el fluido.

Revise la consistencia de la base de espuma. Mientras revisa la bolsa de fluido, si siente que el fluido es más firme en un sector, simplemente masajee el fluido para devolverle su consistencia original o llame a su distribuidor autorizado de JAY.

Para limpiar la funda

1. Quite la funda de la base de espuma y dele la vuelta.
2. A continuación, de la vuelta a la funda interna que contiene la bolsa de fluido para que quede por fuera. (Tenga en cuenta que la opción de cojín con espuma no tendrá bolsillo en la funda.)
3. Tire y extraiga la bolsa de fluido del bolsillo interno, separando la cinta de Velcro®.
4. Saque el lado derecho del bolsillo interno y cierre la cremallera de la funda hasta la mitad. (Se cierra la funda hasta la mitad para evitar que el Velcro® se agarre a otros objetos durante el lavado).
5. Lave a máquina con agua caliente y seque al aire o en secadora con calor bajo.

No necesita plancharse.

NOTA: No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales. No las meta en autoclave de vapor. No use cloro.

Para volver a colocar la funda después de lavarla, coloque de nuevo la bolsa de fluido en la funda interna, y asegúrese de alinear adecuadamente las tiras de Velcro®. Luego coloque nuevamente la funda sobre la base de espuma. Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

NOTA: Si la utiliza en un entorno institucional, anote el nombre del residente en la etiqueta de las fundas con un marcador permanente. Esto ayudará a asegurar el regreso de las fundas al cojín apropiado después del lavado.

En los cojines JAY, use solamente fundas diseñadas por JAY.

Para limpiar la base de espuma y el relleno de espuma

Retire la funda y la bolsa de fluido de la base de espuma. Limpie ligeramente con un paño húmedo. No use jabón. No la sumerja en agua. Seque suavemente con un trapo limpio. Deje secar completamente al aire antes de volver a colocarla.

NOTA: Evite sumergir la base de espuma en agua.

Coloque de nuevo la funda con la bolsa de fluido en la base de espuma. Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

Limpieza de la bolsa de fluido

Quite la funda de la base de espuma. Saque la bolsa de fluido de su bolsa interna y límpiela con agua tibia y jabón. Enjuáguela con un trapo limpio y húmedo. Luego séquela suavemente con un trapo limpio.

Nunca sumerja la bolsa de fluido en ningún líquido.

MONTAJE DEL COJÍN CON FLUIDO JAY EASY FLUID DESPUÉS DE LIMPIARLO

Siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento como se describen en "Mantenimiento y limpieza fáciles" y luego vuelva a montarlo como sigue:

Meta la bolsa de fluido JAY Flow en su bolsillo en la funda a prueba de humedad haciendo corresponder las 8 tiras de Velcro®. Meta la base de espuma en la funda externa. Asegúrese que la cremallera esté en la parte posterior de la base de espuma (la etiqueta con la referencia debe estar atrás de la base de espuma) donde se localiza la hondonada del asiento.

COJÍN JAY EASY FLUID

El cojín Easy Fluid proporciona protección a la piel gracias a su diseño ligero, cómodo y con bajo mantenimiento. El Easy Fluid incorpora una bolsa de fluido JAY Flow o un relleno de espuma, una base de espuma suave y una funda exterior resistente a la humedad.

JAY Easy Fluid ayuda a reducir la presión y la fricción, por lo que reduce el riesgo de úlceras dérmicas provocadas por la presión. Es cómodo y no restringe el movimiento, permitiéndole al usuario cambiar de posición en el cojín.

La capacidad máxima de peso del usuario de este producto es de 150 kg.



NOTA: Al usarse, la bolsa de fluido JAY Flow se encuentra fija en el bolsillo interno de la funda.

COMPONENTES DEL JAY EASY FLUID

⚠ PRECAUCIÓN:

Antes de sentarse sobre cualquier cojín durante un tiempo prolongado, debería probarlo durante unas cuantas horas bajo la supervisión de un profesional sanitario, para asegurarse de que no se desarrollen manchas rojas a causa de la presión. El indicador clínico de ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.

MD Este símbolo significa Dispositivos Médicos.

Regulación de dispositivos médicos (UE) 2017/745

NOTA: Información general para el usuario. No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajustan al Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

B4Me - Adaptaciones especiales

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez. Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseche después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

Combinaciones de dispositivos médicos

Es posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en www.SunriseMedical.es. Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745.

Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en www.SunriseMedical.es.

GARANTÍA PARA EL COJÍN JAY EASY FLUID

Cada cojín JAY es inspeccionado y probado cuidadosamente para proporcionar el mejor servicio. Cada cojín JAY está garantizado contra defectos de los materiales o de mano de obra por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de 24 meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical a su criterio lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica a los pinchazos, rupturas o quemaduras, ni a la funda extraíble del cojín.

La funda desmontable está garantizada contra defectos de materiales o mano de obra por un período de seis (6) meses a partir de la fecha de compra, si se la utiliza de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de seis (6) meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical --a su criterio-- la reparará o reemplazará sin cargo alguno.

Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado más cercano. Con excepción de las garantías expresas aquí establecidas, se excluyen todas las demás garantías, incluyendo las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular.






















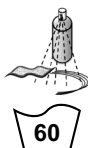



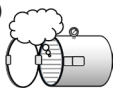












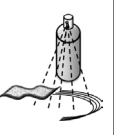
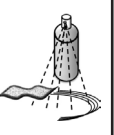
















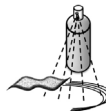
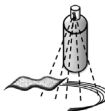

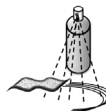
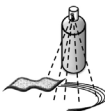
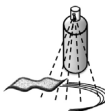
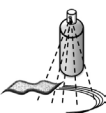
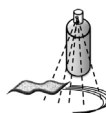
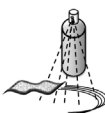
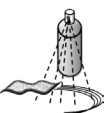
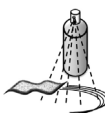
No existe ninguna garantía que se extienda fuera de la descripción aquí establecida. Los remedios por violaciones de las garantías expresas aquí establecidas se encuentran limitadas a la reparación o reemplazo de los bienes. Los daños por violación de cualquier garantía en ningún caso incluirán ningún daño consecuencial ni excederá el costo de los bienes vendidos fuera de especificaciones.

AÑADIDO A LA GUÍA DE CUIDADOS Y USO DE LA GARANTÍA

Para los Productos JAY que Contengan fluido JF35

Consulte a su profesional de la salud acerca de la adaptación y uso apropiado y lea cuidadosamente lo siguiente:

- El fluido de este cojín puede perder volumen con el tiempo.
- La pérdida de volumen puede ocasionar que toque fondo a través del cojín.
- Mensualmente, durante la revisión y limpieza de rutina, compruebe que el cojín no haya sufrido desborde y que el fluido del cojín no presente anomalías. Si el fluido se siente firme en una zona simplemente masajéelo con la mano hasta lograr la consistencia original.
- Si se produce el desborde, deje de utilizar este cojín y póngase en contacto con su profesional de la salud. Si desea más información, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente de Sunrise Medical.

Procedimientos de limpieza aprobados para los cojines JAY									
Producto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Funda externa (Microclimática y elástica)									
(1). Lavado con agua a 70°C 									
Funda externa (Incontinencia)									
(2). Lavado con agua a 60°C 									
Funda interior									
(3). Desinfección mediante spray y paño  o lavado a 60°C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	 	N/A	N/A	 
Centro del cojín (base de espuma)									
(4). Autoclave a vapor hasta 105 °C (1) 									
Desinfección mediante spray y paño 									
(5). Desinfección mediante inmersión 									
Componentes del cojín									
Bolsa de aire o fluido (Roho)	N/A			N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Accesorios de posicionamiento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Bolsa de fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
<p>1. 70° C es la temperatura máxima recomendada. 2. 60° C es la temperatura máxima recomendada. 3. Puede lavar las fundas internas del cojín Xtreme Active y Balance a 60 °C, o también rociar y limpiar con desinfectante. Dichas fundas podrían decolorarse si se las lava a 60°C; sin embargo, el aspecto funcional de las mismas no se verá afectado. 4. Un autoclave es en una máquina de cierre hermético que esteriliza mediante vapor bajo presión. 5. A baja temperatura (< 30°C).</p>									
La garantía quedará anulada si los productos presentaran daños como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones de limpieza o del uso inapropiado de métodos de limpieza.									
Desinfectantes recomendados									
Todos los desinfectantes de la lista recomendados por el instituto Robert Koch: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

⚠ AVISO:

A instalação de uma almofada numa cadeira de rodas pode alterar o centro de gravidade da cadeira de rodas fazendo com que esta tombe para trás, causando, potencialmente, ferimentos. Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.

Todas as almofadas de fluido JAY são concebidas para ajudar a reduzir a incidência de dores da pressão. No entanto, nenhuma almofada pode eliminar por completo a pressão da posição sentada ou evitar lesões causadas pela pressão. As almofadas de fluido JAY não excluem a necessidade de um bom tratamento da pele; dieta correta, higiene e alívio de pressão periódico. Para além disso, antes de se sentar durante longos períodos, deve tentar usar a almofada apenas algumas horas de cada vez enquanto um clínico inspeciona a sua pele para garantir que não surgem pontos de pressão vermelhos. Deve verificar periodicamente se há vermelhidão da pele. O indicador clínico de lesão dos tecidos é o vermelhidão da pele. Se a sua pele começar a ficar vermelha, deixe de usar a almofada imediatamente e consulte o seu médico ou terapeuta.

O fluido pode separar-se com o tempo, criando zonas líquidas e finas e outras zonas menos líquidas e mais espessas. Se ocorrer esta ou qualquer outra inconsistência na almofada, aperte-a até ficar com a consistência original.

Não deixe a almofada no exterior, de noite, com temperaturas inferiores a 5°C. Deixe a almofada aquecer à temperatura ambiente antes de usar. Se sentar em superfícies extremamente frias ou quentes pode ferir a pele.

Evite objetos pontiagudos ou exposição ao calor em excesso ou a chamas sem proteção.

INSTALAR UMA ALMOFADA DE DISTRIBUIÇÃO DE PRESSÃO

Selecione uma almofada que corresponda à largura da anca quando estiver sentado. O comprimento da almofada deve prolongar-se até 1" - 2" (2,5cm - 5cm) da parte de trás dos joelhos. Coloque a almofada no encosto da cadeira com as etiquetas de identificação de material e almofada de fluido na traseira. Quando colocada corretamente, as suas ancas deverão estar na parte de trás da cadeira. Os seus isquiais (ossos do rabo) devem ficar centrados na almofada de fluido JAY Flow™ no fosso do assento da almofada. O ajustamento adequado do apoio dos pés poderá aumentar o conforto na posição sentada e ajudar a diminuir a pressão exercida nessa posição. Ajuste os apoios de pés de modo a que as suas pernas assentem firmemente mas confortavelmente na almofada.

NOTA: Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada. Se a almofada for incorretamente instalada pode ser prejudicial aos resultados da almofada de distribuição de pressão e do seu suporte do corpo.

Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. O estofado esticado não oferece suporte adequado à almofada e esta pode ficar incorretamente posicionada. Volte a colocar o forro esticado ou compre o Assento Sólido Ajustável JAY.

Evite usar estofado para encosto demasiado esticado. O estofado do encosto demasiado esticado não oferece apoio adequado ao corpo e a almofada pode ficar incorretamente posicionada. Volte a colocar o forro esticado ou compre um produto de suporte para costas da Sunrise que lhe seja adequado. Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração grátis destes produtos.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA FÁCIL

Uma limpeza mensal e manutenção periódica ajuda a prolongar a vida útil da sua almofada. Durante a limpeza, aconselha-se a inspeção dos componentes.

Verifique se a capa está rasgada ou demasiado desgastada y verifique se a almofada de fluido está furada ou apresenta outras anomalias.

Inspeccione a base de espuma para garantir a consistência da espuma. Enquanto verifica a almofada do fluido, se alguma vez sentir o fluido mais firme num ponto específico, basta empurrar o fluido novamente para a sua consistência original e/ou contactar o seu fornecedor local autorizado.

Para limpar a capa

1. Remova a capa da base de espuma e vire-a do avesso.
2. Vire do avesso a bolsa interior que contém o fluido. (Tenha em conta que a capa da almofada com forro de espuma não tem bolsa.)
3. Remova a almofada de fluido da bolsa interior puxando-a e soltando-a do Velcro®.
4. Vire do avesso o lado direito da bolsa interior e puxe o fecho da capa até meio. (A capa está fechada até meio para evitar que o Velcro® fique preso em qualquer outra peça durante a lavagem.)
5. Lave à máquina com água morna e enxague ou seque a uma temperatura de baixo calor.

Não é necessário passar a ferro.

NOTA: Não limpe a seco as capas ou use produtos de lavagem e de secagem industrial para limpar a capa. Não use ferro de vapor. Não use lixívia.

Para voltar a colocar a capa depois da lavagem, instale novamente a almofada de fluido na sua bolsa interna, com cuidado para alinhar corretamente as correias de Velcro®. Depois, coloque a capa de novo sobre a base de espuma. Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

NOTA: Se usada numa instituição, escreva o nome do residente com um marcador na etiqueta de conteúdo das capas. Isto ajuda-o a garantir a devolução das capas após a lavagem.

Utilize apenas capas criadas pelo SISTEMA JAY nas almofadas JAY.

Para limpar a base de espuma e a peça de espuma

Remova a capa de almofada de fluido da base de espuma. Limpe suavemente com um pano húmido. Não use sabão. Não mergulhe em água. Limpe com um pano limpo. Deixe secar completamente ao ar livre antes de a instalar de novo.

NOTA: Evite mergulhar a base de espuma em água.

Instale de novo a capa com a almofada de fluido sobre a base de espuma. Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

Para limpar a almofada de fluido

Remova a capa da base de espuma. Remova a almofada de fluido da sua bolsa interior e limpe com água quente e sabão. Enxague com um pano limpo e húmido. Depois, seque com um pano limpo.

Nunca mergulhe a almofada de fluido em qualquer tipo de líquido.

MONTAR NOVAMENTE A ALMOFADA DE FLUIDO JAY EASY DEPOIS DA LIMPEZA

Siga as instruções de limpeza e de manutenção descritas em "Manutenção e limpeza fáceis" e depois instale de novo da seguinte maneira:

Insira a almofada JAY Flow Fluid na sua bolsa interior na capa impermeável que corresponde aos oito pontos das correias de Velcro®. Insira a base de espuma na capa exterior. Verifique se o fecho está na parte de trás da base de espuma (a etiqueta com o número da peça deve estar na parte de trás da base de espuma) onde a base do assento está localizada.

ALMOFADA DE FLUIDO JAY EASY DA JAY

A almofada Easy foi criada com os benefícios da proteção da pele num design leve, confortável e de baixa manutenção. A Easy incorpora uma almofada ou peça de espuma JAY de fluido Kay Flow, uma base de espuma macia e uma capa externa resistente à humidade.

A almofada de fluido JAY Easy ajuda a garantir a redução da pressão e do corte que poderá ajudar a reduzir a incidência de úlceras de decúbito. É confortável e não impede o movimento, permitindo ao utilizador mudar de posição na almofada.

O peso máximo que este produto aguenta são 150 kg.



NOTA: Durante a utilização, a almofada de fluido JAY Flow está fixada ao interior da bolsa interior da capa.

COMPONENTES JAY EASY FLUID

⚠ CUIDADO:

Antes do sentar durante longos períodos, qualquer almofada deve ser testada algumas horas de cada vez enquanto um clínico inspeciona

a sua pele para garantir que não surgem manchas vermelhas causadas por pressão. Deve examinar periodicamente a pele para determinar se há vermelhidão. Um indicador clínico do desgaste da pele é a vermelhidão da pele. Se a sua pele começar a ficar vermelha, deixe de usar a almofada imediatamente e consulte o seu médico ou terapeuta.

GARANTIA DA ALMOFADA DE FLUIDO JAY EASY

Cada almofada de fluido JAY foi cuidadosamente inspecionada e testada para oferecer os melhores resultados. Cada almofada JAY Fluid tem uma garantia de que não contém defeitos de material ou de fabrico durante um período de 24 meses a partir da data de compra, desde que seja usada normalmente. Caso ocorram defeitos de material e de fabrico durante os 24 meses a contar da data de compra original, a Sunrise Medical pode, se assim o entender, repará-la ou substituí-la gratuitamente. Esta garantia não se aplica a furos, rasgões ou queimaduras nem à capa removível da almofada.

A capa removível tem uma garantia de que não contém defeitos de material ou de fabrico durante um período de 6 meses a partir da data de compra, desde que seja usada normalmente. Caso ocorram defeitos de material e de fabrico durante os seis (6) meses a contar da data de compra original, a Sunrise Medical pode, se assim o entender, repará-la ou substituí-la gratuitamente.

As reclamações e reparações devem ser processadas através do fornecedor autorizado mais próximo. Exceto no caso de garantias expressas nesta documentação, todas as restantes garantias, incluindo garantias implícitas de exploração comercial e garantias de aplicação com objetivos específicos são excluídas.

Não existem garantias que sejam mais abrangentes que a descrição nesta documentação. Reclamações pela violação das garantias expressas nesta documentação estão limitadas à reparação ou substituição de peças. Em caso algum, os danos causados pela violação de qualquer garantia incluirão danos consequentes ou excedem o custo de peças sem conformidade.

ANEXO À UTILIZAÇÃO DA GARANTIA E AO GUIA DE UTILIZAÇÃO

Para produtos JAY contendo o fluido JF35

Consulte um profissional de saúde para a instalação e utilização corretas e leia cuidadosamente as seguintes declarações:

- O fluido nesta almofada pode perder volume ao longo do tempo.
- Com a perda de volume, a almofada pode ficar mais rasa.
- Mensalmente, durante a rotina de limpeza e de inspeção, inspecione a almofada para determinar se o fundo está a esvaziar e se existem inconsistências no fluido. Se o fluido for mais firme numa área, basta espremê-la para repor a consistência original.
- Se o fundo ficar esvaziado, deixe de usar esta almofada e contacte o seu profissional de saúde. Se for necessária mais assistência, contacte o Serviços de Clientes da Sunrise Medical.

MD Este símbolo significa Dispositivo Médico.

Regulamento de dispositivos médicos (EU) 2017/745

NOTA: Conselhos gerais para o utilizador. O não cumprimento destas instruções pode causar o risco de lesões físicas, de danos neste produto ou criar um risco para o ambiente!

Um aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.

Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as este produto estão em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).



































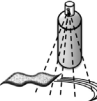
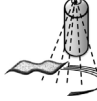
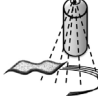
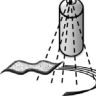

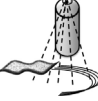














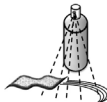
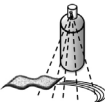
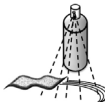
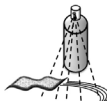
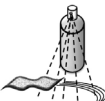
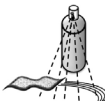
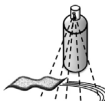
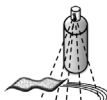
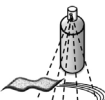
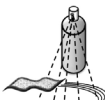
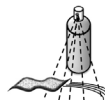
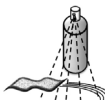
Adaptações especiais B4Me

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez. A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

Combinações do dispositivo médico

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na www.SunriseMedical.pt. Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745.

As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em www.SunriseMedical.pt.

Procedimentos de Limpeza Aprovados para Almofadas JAY									
Produto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Capa externa (microclimática e elástica)									
(1). Lavagem com água 70°C 									
Capa exterior (incontinência)									
(2). Lavagem com água 60°C 									
Capa interior									
(3). Desinfecção e limpeza com spray  ou lavadas com água a 60°C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Centro almofadado (base de espuma)									
(4). Autoclave de vapor até 105 °C (1) 									
Desinfecção e limpeza com spray 									
(5). Desinfecção por imersão 									
Elementos da almofada									
Elemento Roho Air	N/A			N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementos de posicionamento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Almofada de Fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		

1. 70° C é a temperatura máxima recomendada.
2. 60° C é a temperatura máxima recomendada.
3. As capas interiores Xtreme Active e Balance podem ser lavadas a 60 °C assim como pulverizadas e lavadas com desinfetante. Se lavadas a 60 °C poderá ocorrer descoloração mas a funcionalidade das capas não será afetada.
4. Uma autoclave é um dispositivo de autobloqueio que esteriliza com vapor sob pressão.
5. A baixas temperaturas (< 30°C)

A garantia do produto não se aplica a produtos danificados por incumprimento destas instruções de limpeza ou pela utilização inadequada de compostos de limpeza.

Desinfetantes Recomendados

Todos os desinfetantes indicados e recomendados pela Instituto Robert Koch: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

⚠ VARNING:

En dyna som placeras i en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt så att den riskerar att tippa bakåt, vilket kan orsaka skador. Kontrollera alltid behovet av att installera tipskydd eller, om rullstolsbrukaren är amputerad, anpassa hjulaxelfästena på rullstolen för att göra den stadigare.

JAY Fluid dynor är avsedda att hjälpa till att reducera förekomsten av trycksår. Ingen dyna kan dock helt eliminera det tryck som orsakas i sittande ställning eller förhindra trycksår. JAY fluid dynor är ingen ersättning för god hudvård, rätt diet, renlighet och regelbundna tryckavlastningar. Dessutom skall du, innan du sitter på en dyna under längre perioder, testa dynan några timmar åt gången och noggrant kontrollera din hud för att säkerställa att inga röda tryckpunkter uppstår. Du bör regelbundet kontrollera hudrodnad. Den kliniska indikationen för vävnadsbristningar är hudrodnad. Om du upptäcker hudrodnad bör du omgående kontakta din terapeut eller läkare för konsultation.

Flow-vätskan kan fördelas ojämnt med tiden, vilket skapar dels tunna, vattniga områden och dels tjocka områden med sämre flöde. Om du observerar förändringar av detta eller annat slag, bör du knåda dynan så att den återfår sin ursprungliga känsla och form.

Lämna inte dynan utomhus över natten i temperaturer under 5 °C. Låt dynan anta rumstemperatur innan du använder den. Att sitta på mycket kalla eller mycket varma ytor kan orsaka hudskador.

Undvik vassa föremål och, hög värme.

INSTALLERA EN TRYCKAVLASTANDE DYNA

Välj en dyna som passar din höftvidd när du sitter ned. Dynan bör sträcka sig fram till 2,5 - 5 cm från knäveckan. Lägg sittdynan mot ryggstödet på rullstolen, med materialinformationsetiketterna samt fluiddynan i bakkant. När dynan har lagts i på rätt sätt ska dina höfter vara placerade mot ryggstödet. Dina sittben skall vara centrerade i mitten av sittgropen i JAY Flow™ Fluid dynan. Korrekt justering av benstöden kan hjälpa upp sittkomforten och även minska sitt-trycket. Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan.

OBS:Använd inte rullstolens sitsbredd som riktlinje när du bestämmer den rätta bredden på dynan. Felaktig utprovning av dynan kan vara skadligt för prestandan på en tryckfördelande dyna och dess stöd för kroppen.

Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sittklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning. Du kan byta ut den uttänjda klädseln eller köpa en sittplatta.

Undvik att använda alltför uttänjd ryggstödsklädsel. Uttänjd stolsklädsel ger inte tillräckligt stöd för kroppen och resultatet kan bli felaktig positionering. Byt ut den uttänjda stolsklädseln eller köp ett sitsinlägg från Sunrise som är lämpligt för dig. Kontakta din Sunrise Medical representant om du önskar få en produkt demonstration kostnadsfritt.

ENKEL SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Månatlig rengöring och regelbunden skötsel kan göra att din dyna håller längre. Vi rekommenderar att de olika beståndsdelarna kontrolleras under rengöringen.

Se till att överdraget inte har utsatts för revor eller kraftig nötning och kontrollera så att inga punkteringar eller andra felaktigheter uppstått på flowöverdelen.

Kontrollera att skumbasen är jämntjock. Om du vid något tillfälle skulle känna att vätskan är fastare på något område i dynan vid en kontroll, kontakta din lokala auktoriserade leverantör.

Rengöra överdraget

1. Avlägsna överdraget från skumbasen och vänd det ut och in.
2. Vänd sedan innerfickan som rymmer flow-överdelen ut och in. (Obs Visco alternativet har ingen innerficka i överdraget.)
3. Avlägsna flow-överdelen från innerfickan genom att dra i den och lossa på kardborrbanden.
4. Vänd på innerfickan så att rätt sida är utåt och stäng dragkedjan på överdraget till hälften. (Överdraget ska stängas till hälften så att inte kardborrbanden fastnar i annan tvätt i tvättmaskinen.)
5. Maskintvätta i 60 grader och dropporka eller torktumla på låg värme.

Överdraget behöver inte strykas.

OBS: Överdraget får inte kemtvättas eller rengöras i industriella tvätt- och torkmaskiner. Autoklavera inte med ånga. Använd inte blekmedel.

För att sätta tillbaka överdraget efter tvätt, stoppa in fluidinlägget i dess innerficka och se till så att alla Velcro® kardborrband sitter på plats. Sätt sedan tillbaka överdraget på skumbasen. Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

OBS: Om dynan används inom institutioner ska patientens namn skrivas med en permanent märkpenna på överdragets innehållsetikett. På så sätt kan överdragen återlämnas till sina rätta ägare efter tvätten.

Använd endast JAY-designade överdrag på JAY dynor.

Rengöring av skumbas

Avlägsna överdraget och flow-överdelen från skumbasen. Torka av med en lätt fuktad trasa Använd aldrig tvål. Doppa aldrig ned i vatten. Torka av med en ren trasa. Låt skumbasen lufttorka helt innan den sätts ihop igen.

OBS:Undvik att doppa ned skumbasen i vatten.

Sätt tillbaka överdraget med flow-överdelen på skumbasen. Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

Att rengöra flow-överdelen

Avlägsna överdraget från skumbasen. Avlägsna flow-överdelen från innerfickan och torka av den med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en ren, fuktig trasa. Torka sedan torrt med en ren trasa.

Doppa aldrig ned fluidinlägget i någon vätska.

ATT SÄTTA IHOP DELARNA TILL JAY EASY DYNAN EFTER RENGÖRING

Följ anvisningarna för rengöring och skötsel under rubriken "Enkel skötsel och rengöring" och sätt sedan ihop dynan igen enligt följande.

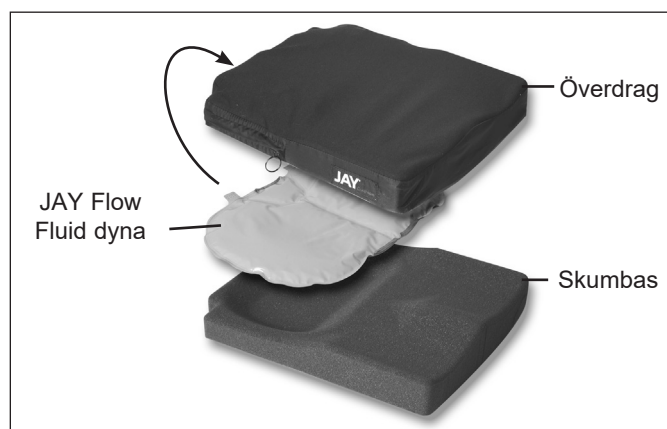
Stoppa in flow-överdelen i innerfickan på inkontinensöverdraget och sätt alla åtta kardborrbanden på plats. Stoppa in skumbasen i överdraget. Se till att dragkedjan befinner sig över skumbasens bakre del (artikelnummeretiketten ska vara bakåt på skumbasen) där sittgropen finns.

JAY EASY DYNA FRÅN JAY

Easy dynan har utformats för att skydda huden i en smidig, bekväm och lättskött design. Easy dynan består av ett JAY Flow Fluid inlägg och en mjuk skumbas med ett inkontinensskyddat överdrag.

JAY Easy Fluid hjälper till att minska tryck och skjuvning, vilket kan minska risken för trycksår. Den är bekväm och begränsar inte rörligheten och ger brukaren största rörelsefrihet.

Vid användning av denna produkt är max brukarvikt 150 kg.



OBS: Då dynan används är JAY Flow-överdelen fäst inuti överdragets innerficka.

JAY EASY FLUID SITTDYNA – DESS OLIKA DELAR

⚠ VIKTIGT:

Dessutom bör du, innan du sitter på en dyna under längre perioder, testa dynan några timmar åt gången medan en kliniker kontrollerar din hud för att säkerställa att inga röda tryckpunkter uppstår. Du bör regelbundet kontrollera att inga röda partier uppstår på huden. Det kliniska tecknet på vävnadsnedbrytning är hudrodnad. Om du upptäcker hudrodnad bör du omgående kontakta din terapeut eller läkare för konsultation.

MD Denna symbol betyder medicinsk utrustning.

Förordning om medicintekniska produkter (EU) 2017/745

OBS: Allmän rådgivning. Om du inte följer dessa anvisningar kan det resultera i fysiska skador, skador på produkten eller skador på miljön!

Om en incident i samband med enheten inträffar ska brukaren och/eller ska rapportera detta till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där brukaren och/eller patienten är etablerad.

Som tillverkare försäkras SUNRISE MEDICAL den här produkten överensstämmer med förordning för medicintekniska produkter (2017/745).

B4Me specialanpassningar

Sunrise Medical rekommenderar starkt att för att säkerställa att din B4Me-produkt fungerar, och fungerar på det sätt som tillverkaren avser; all användarinformation som medföljer din B4Me-produkt ska läsas och förstås innan produkten först används. Sunrise Medical rekommenderar också att användarinformationen inte kasseras efter att ha lästs, utan att den förvaras säkert för framtida referens.

Kombinationer av medicintekniska produkter

Det kan vara möjligt att kombinera denna medicintekniska produkt med en eller flera andra medicintekniska produkter eller andra produkter. Information om vilka kombinationer som är möjliga finns på www.Sunrisemedical.se. Alla angivna kombinationer har validerats för att uppfylla de allmänna kraven på säkerhet och prestanda, avsnitt 14.1 i förordningen om medicintekniska produkter 2017/745.

Vägledning om kombinationen, till exempel montering, finns på www.SunriseMedical.se

GARANTI JAY EASY FLUID DYNA

Varje JAY dyna undersöks noggrant och testas för att ge bästa komfort. Varje JAY dyna garanteras vara fri från brister i material och utförande under en period på 24 månader räknat från inköpsdatumet, vid normalt bruk. Om en brist i material eller utförande skulle uppstå inom 24 månader från det ursprungliga inköpsdatumet så kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan kostnadsfritt. Denna garanti täcker inte punkteringar, revor och brännskador och gäller inte dynans avtagbara överdrag.

Det avtagbara överdraget garanteras vara fritt från brister i material och utförande under en period av sex (6) månader räknat från inköpsdatumet, vid normalt bruk. Om en brist i material eller utförande skulle uppstå inom sex (6) månader från det ursprungliga inköpsdatumet så kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan kostnadsfritt.

Krav och reparationer ska skötas av närmaste behöriga hjälpmedelscentral. Förutom de uttryckliga garantier som angivits i detta dokument så gäller inga påstådda garantier för säljbarhet, inga garantier för lämplighet för ett visst ändamål och inga andra garantier.





































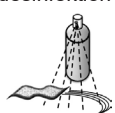



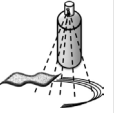
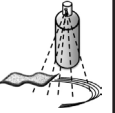



















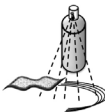



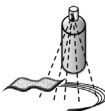
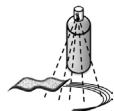

Garantin gäller ej utöver beskrivningen i detta dokument. Köparens enda kompensation vid brott mot de uttryckliga garantier som beskrivs i detta dokument är att varan repareras eller ersätts. Skadestånd vid brott mot någon garanti kan under inga omständigheter innefatta några följdskador eller överstiga kostnaden för den felaktiga varan.

TILLÄGG TILL DE ANVÄNDNINGS- OCH SKÖTSELANVISNINGAR SOM GARANTIN GÄLLER

För JAY-produkter innehållande JF35-vätska

Rådfråga din arbetsterapeut eller sjukgymnast för råd angående lämplig montering och användning och läs följande uppgifter noggrant:

- Vätskan i denna dyna kan förlora volym med tiden.
- Förlust av volym i dynan kan leda till att man sitter igenom.
- Kontrollera varje månad, i samband med rutinrengöring och -inspektion, att man inte sitter igenom dynan och att vätskedynan känns jämn i formen. Om vätskan känns hårdare på vissa ställen, kan du helt enkelt massera dynan tills den återfår sin ursprungliga känsl och form.
- Om du sitter igenom dynan ska du sluta använda den och be vårdgivaren om råd. Om ytterligare assistans krävs, kontakta Sunrise Medical Kundservice.

Godkänd rengöringsprocedur för JAY Dynor									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttre överdrag (Mikroklimatisk och Stretch)									
(1). Maskintvätt 70°C 									
Yttre överdrag (Inkontinens)									
(2). Maskintvätt 60°C 									
Inre överdrag									
(3). Spraya och torka desinfektion  eller maskintvätta i 60°C 	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	 	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	 
Dynans kärna (skumbas)									
(4). Ångautoklav upp till 105 °C (1) 									
Spraya och torka desinfektion 									
(5). Nedsänkning desinfektion 									
Dynans delar									
Roho Air inlägg	Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Positioneringsdelar	Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Fluidinlägg	Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt		
<p>1. 70°C är maximalt rekommenderad temperatur. 2. 60°C är maximalt rekommenderad temperatur. 3. Xtreme Active och Balance inre överdrag kan tvättas i 60°C alternativt rengöras genom spraydesinficering eller avtorkning med desinfektionsmedel. Missfärgning kan uppstå vid 60°C, men den funktionella aspekten för överdragen minskar inte. 4. En autoklav är en självslåsande maskin som steriliseras med ånga under tryck. 5. Vid låg temperatur (< 30°C)</p>									
Produktgarantin gäller inte för produkter som skadats på grund av att dessa rengöringsinstruktioner inte följts eller av olämplig användning av rengöringsmedel.									

Rekommenderade desinfektionsmedel

Alla desinfektionsmedel som är noterade och rekommenderas av Robert Koch-institutet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

⚠ ADVARSEL:

Rullestolens tyngdepunkt kan påvirkes når det monteres en pute i stolen. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover og forårsaker eventuelle personskader. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.

Alle JAY Fluid-puter er konstruert for å redusere trykksår. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår. JAY Fluid-puter er ikke en erstatning for god kroppsspleie, inkludert en sunn diett, personlig hygiene og regelmessig vektskift. Før du skal sitte over en lengre periode, må du først prøve puten i et par timer mens en terapeut undersøker huden din, for å kontrollere at du ikke får røde trykkmærker. Du må regelmessig kontrollere huden for røde merker, som er en indikator på trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.

Oljen i puten kan dele seg over tid, som igjen kan resultere i tynne, vannliknende punkter og tykke, fastere områder. Hvis dette forekommer, eller hvis puten får andre ujevnheter, må du kna den tilbake til sin opprinnelige konsistens.

La aldri puten ligge utendørs om natten i temperaturer under 5 °C. La puten ha romtemperatur før du setter deg på den. Huden kan skades dersom du sitter på svært varme eller kalde overflater.

La aldri skarpe gjenstander eller åpen ild komme i kontakt med puten.

TILPASNING AV EN TRYKKAVLASTENDE PUTE

Velg en pute som passer hoftebredden din når du sitter. Putens lengde bør være 2,5 - 5 cm fra knehasene. Plasser puten på stolsetet med merkelappen og oljepaden bak mot rygggrørene. Når puten er riktig plassert, skal bekkenet være helt bak i stolen. Sittebeinet ditt skal hvile midt i setegropen på JAYFlow™ Fluid-puten. Riktig justering av benstøtten kan øke sittekomforten og redusere sittetrykket for underkroppen. Juster benstøttene slik at beina hviler fast og komfortabelt på putens fremre del.

MERK: Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger. Feil putestørrelse kan ha en negativ innvirkning på putens trykkavlastningsegenskaper og posisjonering.

Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen. Skift ut eller stram setetrekk som er for slakt, eller bruk et JAY-plansete under puten.

Unngå å bruke et ryggtrekk som er slakt og ustabil. Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling. Skift ut ryggen hvis den er strukket for mye, eller kjøp en ny ryggstøtte som dekker dine behov. Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

ENKELT VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Putens levetid kan forlenges ved hjelp av månedlig rengjøring og regelmessig vedlikehold. Vi anbefaler at du også kontrollerer putens deler under rengjøring.

Kontroller at trekket ikke er revnet eller svært slitt, samt at puten ikke er punktert eller skadet på annen måte.

Kontroller også skumbasens konsistens. Hvis oljen føles hardere på enkelte steder i puten, knar du oljen tilbake til sin opprinnelige konsistens og/eller tar kontakt med dine lokale leverandør.

Rengjøre trekket

1. Ta trekket av skumbasen og vring det.
2. Vring deretter den innvendige lommen som holder oljepaden på plass. (Vær oppmerksom på at puter med skuminnlegg ikke vil ha en lomme i trekket.)
3. Fjern oljepaden fra den innvendige lommen ved å trekke den ut og frigjøre den fra borrelåsen.
4. Legg den innvendige lommen tilbake på plass og lukk glidelåsen på trekket halvveis igjen. (Trekket lukkes halvveis igjen for å forhindre at borrelåsen fester seg til andre plagg du vasker sammen med trekket.)
5. Vask trekket med varmt vann i vaskemaskin. Trekket skal deretter lufttørkes eller tørkes på lav varme i tørketrommel.

Trekket skal ikke strykes.

MERK: Trekket skal ikke kjemisk renses, vaskes eller tørkes i industrimaskin. Trekket må ikke dampes i trykkoker/autoklaveres. Trekket må ikke blekes.

For å sette tilbake trekket når det er vasket, legger du først oljepaden tilbake i lommen og fester borrelåsremmene forsvarlig. Dra deretter trekket over skumbasen. Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

MERK: Hvis puten skal brukes på institusjoner, skal brukerens navn skrives på trekkets merkelapp med en vannfast penn. Dette vil sørge for at brukeren får tilbake sitt eget trekk etter vask.

Bruk kun JAY-trekk på JAY-puter.

Rengjør skumbase og skuminnlegg

Ta av trekket og fjern oljepaden fra skumbasen. Tørk lett over delene med en fuktig klut. Ikke bruk såpe. Ikke la delene bli gjennomvåte. Tørk over delene med en ren klut. La delene lufttørke helt før du setter tilbake trekket.

MERK: Skumbasen må ikke legges i vann.

Sett tilbake trekket med oljepadtrekket over skumbasen. Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

Rengjøre oljepaden

Ta av trekket på skumbasen. Fjern oljepaden fra den innvendige lommen, og tørk over den med varmt såpevann. Tørk deretter over med en ren, fuktig klut. Tørk til siste oljepaden med en tørr, ren klut.

Legg aldri oljepaden i noen form for væske/vann.

SETTE SAMMEN JAY EASY FLUID-PUTEN ETTER RENGJØRING

Følg vaske- og vedlikeholdsanvisningene beskrevet ovenfor i avsnittet "Enkelt vedlikehold og rengjøring", og sett deretter puten sammen på følgende måte.

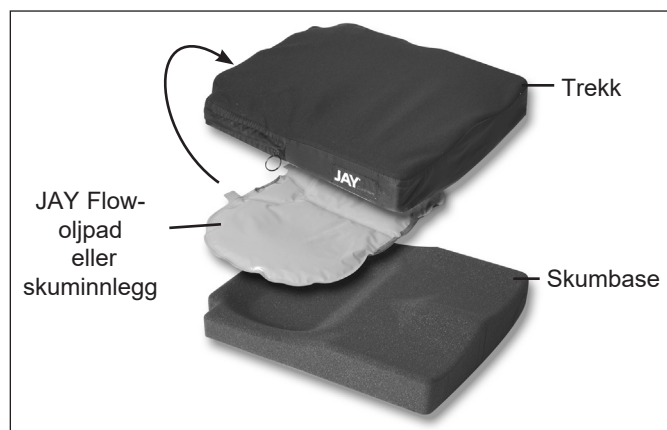
Legg JAY Flow-oljepaden i den innvendige lommen i det fuktighetsbestandige trekket. Pass på at alle de åtte borrelåsremmene festes som de skal. Sett trekket tilbake på skumbasen. Pass på at glidelåsen ligger bak på skumbasen (merkelappen med delenummeret skal peke bakover på skumbasen) der setebrønnen er plassert.

JAY EASY FLUID-PUTE AV JAY

Easy er konstruert for å gi trykkavlastning i en lett og komfortabel pute med lavt vedlikeholdsbehov. Easy er utstyrt med JAY Flow-oljepad eller skuminnlegg, en myk skumbase og et fuktighetsbestandig utvendig trekk.

JAY Easy Fluid gir trykkavlastning som reduserer faren for trykksår og sittesår. Den er komfortabel å bruke uten å forhindre bevegelse, slik at brukeren kan endre sittestilling på puten.

Den maksimale brukervekten for dette produktet er 150 kg.



MERK: JAY Flow-oljepaden er festet i den innvendige lommen på trekket.

JAY EASY FLUID-KOMPONENTER

⚠ ADVARSEL:

Før du skal bruke en pute over lengre tid, bør du prøve den noen timer om gangen og la en terapeut kontrollere huden din, for å forsikre om at du ikke pådrar deg trykksår. Du bør kontrollere huden regelmessig for røde merker, som er en indikasjon på trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.



Dette symbolet betyr medisinsk utstyr.

Forskrift for medisinsk utstyr (EU) 2017/745

MERK: Generelle råd til brukeren. Hvis disse instruksjonene ikke følges kan det føre til personskade, produktskade eller miljøskade!

En melding til brukeren og/eller pasienten om at alvorlige ulykker hvor utstyret har vært involvert skal rapporteres til produsenten og myndighetene hvor brukeren og/eller pasienten bor.

Som produsent erklærer SUNRISE MEDICAL dette produktet er i samsvar med for Forskrift for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

B4Me individuelle tilpasninger

Før du bruker ditt B4ME-produkt første gang, anbefaler vi at du leser igjennom og forstår all informasjon som fulgte med produktet, slik at du bruker det på riktig måte. Når du har lest igjennom informasjonen, anbefaler vi at du tar vare på den til fremtidig bruk.

Kombinasjoner av medisinsk utstyr

Dette medisinske utstyret kan kombineres med ett eller flere andre medisinske utstyr eller produkter. Du finner informasjon om hvilke kombinasjoner som er mulig på www.Sunrisemedical.no. Alle oppførte kombinasjoner er godkjent for å overholde de generelle kravene til sikkerhet og ytelse, del 14.1 i det medisinske utstyrsdirektivet 2017/745.

Veiledning om kombinasjonen, slik som montering, finner du på www.SunriseMedical.no.

JAY EASY FLUID-PUTE GARANTI

JAY-putene er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig funksjon. Alle JAY-puter er garantert fri for fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på 2 år fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Det avtakbare trekket er garantert fritt for fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på seks (6) måneder fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av seks (6) måneder fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte trekket uten omkostninger for kunden.

Eventuelle krav eller reparasjoner skal gjøres gjennom din autoriserte forhandler. Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde.

Ingen andre garantier enn de som er beskrevet her skal gjelde. Ved et eventuelt brudd på de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal den eneste erstatningen være å reparere eller erstatte produktet. Ved et eventuelt brudd på disse garantiene, skal ikke erstatningen under noen omstendigheter inkludere følgeskader eller overstige prisen på produktene som er solgt.






















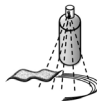
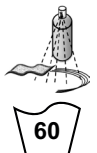

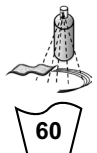















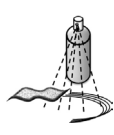


















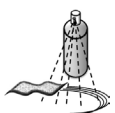

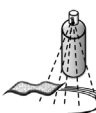

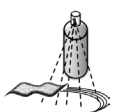

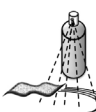
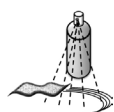
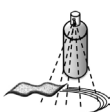
TILLEGG TIL GARANTI OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

For JAY-produkter med JF35-oljepad

Rådfør deg med helseterapeuten din for råd om riktig tilpasning, og les følgende informasjon nøye:

- Oljemassen i denne puten kan miste volum over tid.
- Tap av volum kan resultere i at du sitter igjennom oljemassen.
- I forbindelse med månedlig rengjøring og kontroll, må du kontrollere at puten har nok oljemasse og at den har jevn og myk konsistens. Se instruksjonene i avsnittet "Kontrollere at du ikke sitter igjennom oljemassen" i bruksanvisningen og garantibetingelsene. Hvis oljemassen virker fastere på enkelte steder, kan du kna den tilbake til sin opprinnelige konsistens.
- Hvis du sitter igjennom oljemassen, må du ta kontakt med terapeuten din. Hvis du trenger ytterligere hjelp, ta kontakt med Sunrise Medicals kundeavdeling.

Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttertrekk (mikroklimatisk og stretch)									
(1). Maskinvask 70°C 									
Utvendig trekk (inkontinens)									
(2). Maskinvask 60°C 									
Innertrekk									
(3). Desinfisering (spray og tørk)  eller vaskes på 60°C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	 	N/A	N/A	 
Putebase (skumbase)									
(4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1) 									
Desinfisering (spray og tørk) 									
(5). Desinfisering (nedsenking) 									
Puteelementer									
Roho-luftinnlegg	N/A			N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Posisjoneringsdeler	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Oljepad	N/A			N/A	N/A		N/A		
<p>1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayes og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkenes funksjon vil ikke svekkes. 4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvvlåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp). 5. På lav temperatur (< 30°C).</p>									
Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.									
Anbefalte desinfeksjonsmidler									
Alle desinfeksjonsmidler som er oppgitt og anbefalt av Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

⚠️ VIGTIGT:

Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselpåklædere på kørestolen for at opnå øget stabilitet.

Alle JAY-gelepuder er konstrueret specielt til at forebygge tryksår. Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddesår eller risikoen for tryksår. JAY-gelepuder kan ikke erstatte omhyggelig hudpleje, som bl.a. omfatter gode kostvaner, renlighed og regelmæssig lindring af tryk. Desuden bør enhver pude først afprøves i et par timer, inden brugeren skal sidde på den i længere tid, mens en læge eller terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.

Efter længere tids brug kan det forekomme, at gelemassen skiller, så der opstår såvel væskefyldte som mere kompakte områder i puden. Hvis massen på nogen måde virker ujævnt fordelt, skal den blot æltes, til den får den rigtige konsistens igen.

Puden må ikke efterlades udendørs natten over ved temperaturer under 5°C. Sørg for, at den er varmet op til stuetemperatur inden brug. Husk, at det kan skade huden, hvis man sidder på meget kolde eller varme flader.

Undgå desuden, at puden kommer i berøring med skarpe genstande eller udsættes for stærk varme eller åben ild.

TILPASNING AF PUDE TIL TRYKAFLASTNING

Vælg den pudebredde, der svarer til din hoftebredde, når du sidder ned. Pudens længde bør være så lang, at der er 3-5 cm afstand til knæhaserne. Placer puden helt tilbage i kørestolssædet, så mærkerne med materialeoplysninger og gelepuden vender ind mod ryglænet. Når puden er monteret korrekt, bør brugeren have hofterne helt tilbage i stolen. Sædekuderne bør hvile midt på JAY Flow™-gelepuden, der er placeret i hvidens sædefordybning. Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside.

BEMÆRK: Man bør ikke lade kørestolens sædebredde være afgørende for valget af pudebredde. Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykafastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.

Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift i givet fald med ny polstring eller eventuelt med et fast JAY-sæde, der kan tilpasses efter behov.

Undgå ligeledes at bruge ryglænspolstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglænspolstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift i givet fald med ny polstring eller eventuelt med den rygstøtte model fra Sunrise, der passer bedst til brugerens behov. Kontakt en autoriseret forhandler for at få en gratis demonstration af disse produkter.

NEM VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Med månedlig rengøring og regelmæssig vedligeholdelse kan man få puden til at holde længere. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen.

Se betrækket efter for flænger og slitage, og undersøg gelepuden for utætheder eller andre fejl.

Se skumunderlaget efter for at sikre, at det har en ensartet tykkelse. Hvis fyldet i fluidpuden føles mere kompakt ét sted i forhold til resten, skal det blot æltes, til det får den rigtige konsistens igen. Kontakt Deres lokale autoriserede forhandler, hvis De er i tvivl.

Rengøring af betrækket

1. Tag betrækket af skumunderlaget, og vend vrangen ud på det.
2. Vend vrangen ud på den inderlomme, gelepuden ligger i. (Bemærk: På modellen med skumindlæg er der ingen inderlomme i betrækket).
3. Tag gelepuden ud af inderlommen ved at trække i den, så den kommer fri af velcrolukningen.
4. Vend retten ud på inderlommen igen, og sørg for at lyne betrækket til, så det er halvt lukket. (Derved undgår man, at velcrolukningerne hænger fast i andet tøj i vaskemaskinen).
5. Betrækket maskinvaskes i varmt vand (60°) og dryptørres eller tørretumbles ved lav varme. Strygning er ikke nødvendig.

BEMÆRK: Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner. Tåler ikke dampsterilisering (autoklave). Undgå blegning.

Når betrækket skal sættes på igen efter vask, lægges gelepuden tilbage i inderlommen. Sørg for, at velcrobåndene sidder korrekt ud for hinanden. Læg derefter skumunderlaget ind i betrækket igen. Sørg for, at betrækkets bageste del kommer til at sidde korrekt over den bageste del af skumunderlaget.

BEMÆRK: Hvis puden bruges på en institution, bør man skrive brugerens navn med vandfast pen på det mærke med materialeoplysninger, der sidder i betrækket. Det gør det nemmere at sikre, at brugeren får det rigtige betræk tilbage efter vask.

Der må kun bruges originale JAY-betræk på JAY-puder med gelefyld.

Rengøring af skumunderlaget og skumindlægget (ekstraudstyr)

Tag betrækkene og gelepuden fra skumbunden. Tør dem let med en fugtig klud. Undgå brug af sæbe el. lign. De enkelte dele må ikke dypes eller nedsænkes i vand. Tør efter med en ren klud. Lad de enkelte dele lufttørre, så de er helt tørre, inden puden samles igen.

BEMÆRK: Undgå at nedsænke skumunderlaget i vand.

Læg skumunderlaget ind i betrækket (som har gelepuden monteret) igen. Sørg for, at betrækkets bageste del kommer til at sidde korrekt over den bageste del af skumunderlaget.

Rengøring af gelepuden

Tag betrækket af skumunderlaget. Tag gelepuden ud af inderlommen, og tør den af med varmt sæbevand. Skyl med en ren og fugtig klud. Tør derefter med en ren klud.

Gelepuden må under ingen omstændigheder dypes eller nedsænkes i nogen form for væske.

GENMONTERING AF JAY EASY-PUDEN EFTER RENGØRING

Følg rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne ovenfor, og sæt så puden sammen igen på følgende måde:

Læg JAY Flow-gelepuden ind i inderlommen på det fugtsikre betræk, og sørg for, at alle otte velcrobånd sidder rigtigt ud for hinanden. Læg skumunderlaget ind i betrækket. Sørg for, at lynlåsen vender bagud (så mærket med betrækkets artikelnummer sidder ud for skumunderlagets bageste del), dvs. i den ende, hvor sædefordybningen findes.



JAY EASY-PUDE FRA JAY

Easy-puden tilbyder komfort og nem vedligeholdelse i et praktisk letvægtsdesign, der er udformet specielt til at beskytte huden. Easy-modellen består af en JAY Flow-gelepude eller et skumindlæg, et blødt skumunderlag samt et fugtsikkert yderbetræk.

JAY Easy-puden er med til at lette siddetryk og friktion og kan derfor virke forebyggende mod tryksår. Den er behagelig at sidde på og vil ikke hæmme bevægelsesfriheden, så brugeren let kan skifte stilling under brug af puden.

Den maksimale brugervægt for dette produkt er 150 kg.

JAY EASY-ENKELTDELE

⚠ VIGTIGT:

Enhver pude bør først afprøves i et par timer, inden brugeren skal sidde på den i længere tid, mens en læge eller terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.

MD Dette symbol betyder medicinsk udstyr.

Forordning om medicinsk udstyr (EU) 2017/745

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Brugeren og/eller patienten skal være opmærksom på, at en eventuel alvorlig hændelse, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten bor.

Som producent af denne produkt erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at de overholder bestemmelserne i forordningen for medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige indretninger

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Dette medicinske udstyr kan muligvis kombineres med andet medicinsk udstyr eller et andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745.

Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk

GARANTI PÅ JAY EASY-PUDEN

Hver eneste JAY-fluidpude efterses nøje og afprøves for at sikre, at den fungerer optimalt. Alle JAY-fluidpuder omfattes af en garanti mod materiale- og fabriktionsfejl gældende i 24 måneder fra købsdato, forudsat at puden anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabriktionsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabriktionsfejl gældende i seks (6) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabriktionsfejl inden for seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stilltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsegnet.










































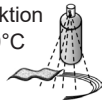

















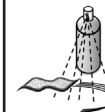
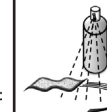
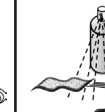


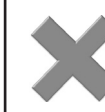
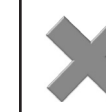






















Garantien gælder ikke ud over det heri beskrevne. Godtgørelse for brud på den udtrykkelige garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af varen. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning som følge af garantibrud omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på den uacceptable solgte vare.

TILLÆG TIL DEN BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING, SOM GARANTIE GÆLDER FOR

For JAY-produkter, som indeholder JF35 Fluid

Rådfør dig med din læge eller terapeut angående korrekt tilpasning og anvendelse, og læg særligt mærke til følgende oplysninger:

- Fluidfyldet i denne type pude kan med tiden miste volumen.
- Volumetab i denne type pude kan medføre, at brugeren sidder igennem.
- I forbindelse med den månedlige rengøring og rutinemæssigt eftersyn, bør man kontrollere pudens gennemsidning, samt hvorvidt gelefyldet virker ensartet og jævnt fordelt. Hvis fyldet i gelepuden føles mere kompakt ét sted i forhold til resten, skal det blot æltes, til det får den rigtige konsistens igen.
- I tilfælde af gennemsidning skal man holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut. Hvis der er behov for yderligere hjælp, bedes man kontakte Sunrise Medicals kundeservice.

Godkendte rengøringsprocedurer for JAY-puder									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 J2-DC & GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ydre betræk (Luftcirkulerende og strækbart)									
(1). Våd vask 70°C 									
Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling. 	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.
Ydre betræk (Inkontinens)									
(2). Våd vask 60°C 									
Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling. 	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.
Indre betræk									
(3). Spray og aftøringsdesinfektion eller våd vask 60°C  	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	 	ikke relevant	ikke relevant	 
Pudekerne (skumbund)									
(4). Dampautoklav op til 105 °C (1) 									
Spray og aftøringsdesinfektion 									
(5). Nedsænkingsdesinfektion 									
Pudeelementer									
Roho Air-element	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	
Positioneringselementer	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Fluid indlæg	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant		
<p>1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke. 4. En autoklave er en selvslående maskine, der steriliserer med damp under tryk. 5. Ved lav temperatur (< 30°C).</p>									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskadiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									
Anbefalede desinfektionsmidler									
Alle desinfektionsmidler der er anført og anbefalet af Robert Koch-instituttet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

⚠ OSTRZEŻENIE:

Zainstalowanie poduszki może wpłynąć na środek ciężkości wózka, a także spowodować przewrócenie się wózka w kierunku tylnym, co grozi odniesieniem obrażeń. Należy zawsze ocenić potencjalną potrzebę stosowania w wózku układów zapobiegających przez przewróceniem się lub wsporników łącznika osi dla osób z amputowanymi kończynami, zwiększających stabilność.

Wszystkie poduszki JAY Fluid zostały zaprojektowane tak, aby ograniczyć występowanie odleżyn. Jednakże, żadna poduszka nie jest w stanie całkowicie wyeliminować nacisku w czasie siedzenia czy zapobiegać powstawaniu odleżyn. Poduszki JAY Fluid nie zastępują prawidłowej pielęgnacji skóry, łączącej: odpowiednią dietę, zachowanie czystości oraz regularne łagodzenie nacisku. Dodatkowo, przed długotrwałym siedzeniem, każda poduszka powinna zostać wypróbowana przez kilka godzin, w czasie których opiekun kliniczny sprawdzi, czy na skórze tworzą się czerwone ślady. Należy regularnie sprawdzać, czy skóra nie jest zaczerwieniona. Klinicznym wskaźnikiem uszkodzenia tkanki jest zaczerwienienie skóry. Jeśli na skórze powstają zaczerwienienia, należy natychmiast przerwać używanie poduszki i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

Z czasem płyn może tracić konsystencję i tworzyć cienkie, wodniste plamy oraz grube, mniej płynne zbitki. Jeśli w poduszce wystąpi taka lub inna niespójność, należy ją ugnieść do uzyskania pierwotnej konsystencji.

Nie należy pozostawiać poduszki na zewnątrz przez dłuższy czas, przy temperaturze poniżej 40° F (5° C). Poduszka powinna osiągnąć temperaturę pokojową, nim zostanie użyta. Siadanie na wyjątkowo zimnych lub gorących powierzchniach może spowodować uszkodzenie skóry.

Należy unikać ostrych przedmiotów, wystawiania na działanie zbyt wysokiej temperatury i otwartego ognia.

MONTAŻ PODUSZKI ROZKŁADAJĄCEJ NACISK

Należy wybrać poduszkę dopasowaną do szerokości bioder w pozycji siedzącej. Długość poduszki powinna sięgać 1" – 2" (2,5 cm – 5 cm) od tyłu kolana. Należy umieścić poduszkę z tyłu wózka, z etykietami identyfikującymi oraz podkładką z płynem skierowanymi do tyłu. Gdy zostanie prawidłowo zamocowana, biodra powinny znajdować się z tyłu wózka. Kości kulszowe (kości siedzenia) powinny znajdować się w wgłębieniu w środkowej części wkładki z płynem JAY Flow™ Fluid. Prawidłowa regulacja podnóżków może poprawić komfort siedzenia i pomóc obniżyć nacisk na tkanki. Należy wyregulować podnóżki tak, aby nogi spoczywały stabilnie, ale wygodnie na poduszce.

UWAGA: Nie należy stosować szerokości siedziska wózka jako wartości określającej właściwą szerokość poduszki. Niewłaściwe dopasowanie poduszki może wpłynąć niekorzystnie na dystrybucję nacisku przez poduszkę oraz jej funkcję wsparcia ciała.

Należy unikać używania poduszki na nadmiernie rozciągniętej tapicerce siedziska. Rozciągnięta tapicerka nie zapewnia odpowiedniego wsparcia dla poduszki, co może skutkować nieprawidłowym pozycjonowaniem. Należy wymienić rozciągniętą tapicerkę lub zakupić pełne regulowane siedzisko JAY.

Należy unikać używania nadmiernie rozciągniętej tapicerki oparcia. Rozciągnięta tapicerka oparcia nie zapewnia odpowiedniego wsparcia dla ciała, co może skutkować nieprawidłowym pozycjonowaniem. Należy wymienić rozciągniętą tapicerkę oparcia lub nabyć produkt firmy Sunrise służący do podparcia pleców, odpowiedni dla użytkownika. Należy skontaktować się z autoryzowaną dostawcą celem uczestnictwa w nieodpłatnej prezentacji tych produktów.

ŁATWA KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Comiesięczne czyszczenie i regularna konserwacja mogą pomóc w przedłużeniu żywotności poduszki. Podczas czyszczenia zalecana jest kontrola elementów.

Sprawdzić pokrowiec pod kątem rozdarć i nadmiernego zużycia oraz sprawdzić wkładkę z płynem pod kątem przebić lub innych nieprawidłowości.

Należy sprawdzić spójność pianki podstawy piankowej. Jeśli podczas sprawdzania podkładki z płynem okaże się, że płyn jest w danym miejscu bardziej zwięzły, należy rozgnieść płyn do prawidłowej konsystencji i/lub zawiadomić autoryzowanego dostawcę.

Aby wyczyścić pokrowiec

1. Należy zdjąć pokrowiec z podstawy piankowej i odwrócić go na lewą stronę.
2. Następnie wywrócić na lewą stronę wewnętrzną kieszeń, w której znajduje się wkładka z płynem. (Należy pamiętać, że poduszka z wkładem piankowym nie będzie miała kieszeni w pokrowcu).
3. Wyjąć wkładkę z płynem z wewnętrznej kieszeni, pociągając za nią i rozłączając rzep.
4. Odwrócić wewnętrzną kieszeń na prawą stronę i zapiąć suwak pokrowca do połowy. (Pokrowiec należy zapinać do połowy, aby rzep nie zaczepiał się o inne rzeczy podczas prania).
5. Prać w pralce w ciepłej wodzie i suszyć na sznurku lub w suszarce przy niskiej temperaturze.

Nie wymaga prasowania.

UWAGA: Nie czyścić chemicznie ani nie używać do czyszczenia pokrowców pralek i suszarek przemysłowych. Nie czyścić parą w autoklawie. Nie wybielać.

Aby ponownie założyć pokrowiec po praniu, należy ponownie umieścić wkładkę z płynem w wewnętrznej kieszeni, pamiętając o prawidłowym ułożeniu pasków z rzepem. Następnie założyć pokrowiec z powrotem na podstawę piankową. Należy upewnić się, że tył pokrowca pokrywa się z tylną częścią podstawy piankowej.

UWAGA: W przypadku użytkowania w placówkach zbiorowych, należy napisać nazwisko użytkownika permanentnym markerem na etykiecie pokrowców. Pomoże to zapewnić zwrot pokrowców po praniu.

Do poduszek z płynem JAY należy używać jedynie pokrowców JAY.

Czyszczenie podstawy piankowej i wkładki piankowej

Zdjąć pokrowiec i wkładkę z płynem z podstawy piankowej. Wycierać delikatnie wilgotną szmatką. Nie używać mydła. Nie zanurzać w wodzie. Wytrzeć czystą szmatką. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym montażem.

UWAGA: Unikać zanurzenia podstawy piankowej w wodzie.

Ponownie założyć pokrowiec z pokrowcem wkładki z płynem na piankową podstawę. Należy upewnić się, że tył pokrowca pokrywa się z tylną częścią podstawy piankowej.

Czyszczenie wkładki z płynem

Zdjąć pokrowiec z podstawy piankowej. Wyjąć wkładkę z płynem z kieszeni wewnętrznej i wytrzeć ciepłą wodą z mydłem. Przemyc czystą, wilgotną szmatką. Następnie wytrzeć do sucha czystą szmatką.

Nigdy nie zanurzać podkładki z płynem w jakiegokolwiek cieczy.

PONOWNY MONTAŻ PODUSZKI JAY EASY FLUID PO CZYSZCZENIU

Należy stosować się do instrukcji czyszczenia i konserwacji, jak opisano w rozdziale „Łatwa konserwacja i czyszczenie”, a następnie ponownie zamontować w następujący sposób.

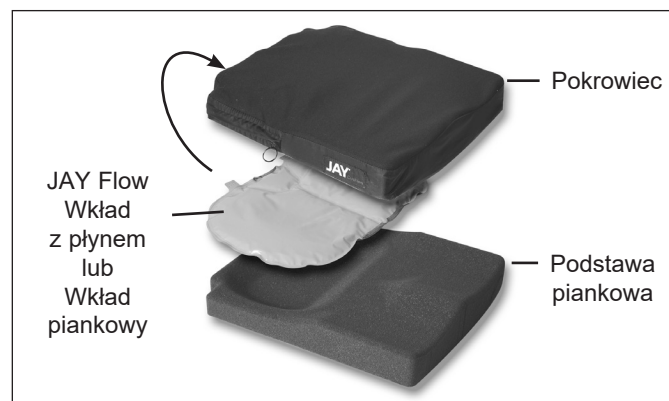
Włożyć wkładkę JAY Flow Fluid do wewnętrznej kieszeni w pokrowcu odpornym na wilgoć. Spiąć wszystkie osiem rzepów. Należy włożyć podstawę piankową do zewnętrznego pokrowca. Należy upewnić się, że zamek błyskawiczny znajduje się z tyłu podstawy piankowej (metka z numerem części powinna znajdować się z tyłu podstawy piankowej), gdzie znajduje się też wgłębienie.

PODUSZKA JAY EASY FLUID

Poduszka Jay Easy Fluid jest lekka, wygodna i łatwa w utrzymaniu oraz została zaprojektowana z myślą o ochronie skóry. Poduszka zawiera wkładkę Jay Flow Fluid lub wkładkę piankową, miękką piankową podstawę oraz odporny na wilgoć pokrowiec zewnętrzny.

Poduszka Jay Easy Fluid pomaga redukować nacisk oraz otarcia, co zmniejsza ryzyko występowania odleżyn. Jest wygodna i nie ogranicza ruchów, pozwala użytkownikowi zmieniać pozycje na poduszce.

Maksymalna waga użytkownika tego produktu wynosi 150 kg.



UWAGA: Podczas użytkowania wkładka z płynem JAY Flow Fluid jest przymocowana w wewnętrznej kieszeni pokrowca.

JAY EASY FLUID – BUDOWA

⚠ UWAGA:

Przed rozpoczęciem długotrwałego użycia poduszkę należy wypróbować przez kilka godzin. W tym czasie inna osoba (lekarz, terapeuta lub pielęgniarka) powinna sprawdzać skórę pod kątem powstawania odleżyn. Należy regularnie sprawdzać, czy skóra nie jest zaczerwieniona. Zaczerwienienie skóry jest klinicznym objawem uszkodzenia tkanek. Jeśli na skórze powstają zaczerwienienia, należy natychmiast przerwać używanie poduszki i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

MD Ten symbol oznacza wyrób medyczny.

Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745

UWAGA: Ogólne porady dla użytkownika.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować urazy, uszkodzenie produktu lub szkody dla środowiska naturalnego.

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta, że wszelkie poważne zdarzenia z udziałem tego produktu należy zgłaszać producentowi oraz odpowiedniej instytucji w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik i/lub pacjent.

Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Produkty indywidualne B4Me

Aby produkt B4Me działał zgodnie z założeniami producenta, Sunrise Medical gorąco zaleca, aby przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać i zrozumieć wszystkie dokumenty dla użytkownika dostarczone wraz z produktem. Sunrise Medical zaleca też, aby po przeczytaniu dokumentacji dla użytkownika nie wyrzucać jej, ale zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zestawy wyrobów medycznych

Ten wyrób medyczny może łączyć się z co najmniej jednym innym wyrobem medycznym lub innym produktem. Informacje o możliwych zestawach można znaleźć na stronie www.SunriseMedical.co.uk. Wszystkie wymienione zestawy zostały sprawdzone pod kątem spełniania ogólnych wymogów dotyczących bezpieczeństwa i działania opisanych w załączniku I, punkt 14.1 rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Wskazówki dotyczące łączenia, np. montażu, można znaleźć na stronie www.SunriseMedical.co.uk.

PODUSZKA JAY EASY FLUID – GWARANCJA

Każda poduszka z płynem Jay jest dokładnie skontrolowana i przetestowana w celu zapewnienia szczytowego działania. Każda poduszka z płynem JAY posiada gwarancję braku defektów materiałów i jakości wykonania na okres 24 miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany. Gwarancja ta nie obejmuje przebieć, rozdarć czy nadpaleń, również na zdejmowanym pokrowcu poduszki.

Zdejmowany pokrowiec posiada gwarancję braku defektów materiałów i jakości wykonania na okres sześciu (6) miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu sześciu (6) miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany.

Reklamacje i naprawy powinny być przeprowadzane przez najbliższego autoryzowanego dostawcę. Nie udziela się żadnych innych gwarancji niż wyraźnie wymienione w niniejszym dokumencie, w tym dorozumianych gwarancji przydatności handlowej i gwarancji przydatności do określonego celu.


































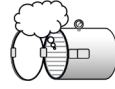
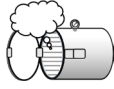

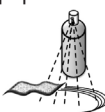



















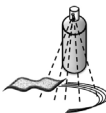






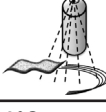
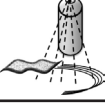
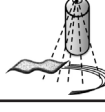
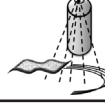
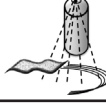
Nie obowiązują żadne gwarancje przekraczające opisany tu zakres. Prawa związane z naruszeniem niniejszych wyraźnych gwarancji są ograniczone do naprawy lub wymiany towarów. Zobowiązania wynikające z naruszenia gwarancji w żadnym wypadku nie obejmują szkód wynikających z użytkowania towarów niezgodnych z wymaganiami.

UZUPEŁNIENIE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA W RAMACH GWARANCJI I INSTRUKCJI KONSERWACJI

Dla produktów JAY zawierających płyn JF35

Dla prawidłowego montażu oraz użytkowania należy skonsultować się z pracownikiem ochrony zdrowia oraz przeczytać uważnie następujące oświadczenia:

- Płyn w poduszce może z upływem czasu zmniejszyć objętość.
- Wyciek płynu z poduszki może powodować jej zapadanie się.
- Należy co miesiąc, podczas czyszczenia i kontroli, sprawdzić, czy poduszka nie zapada się i czy płyn nie jest niespójny. Jeśli płyn jest twardszy w jednym miejscu, należy go ugnieść z powrotem do pierwotnej konsystencji.
- W przypadku zapadnięcia się poduszki należy zaprzestać jej używania i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia. Jeśli niezbędne jest dalsze wsparcie, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta Sunrise Medical:

Zatwierdzone metody czyszczenia poduszek Jay									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Pokrowiec – zewnętrzna strona (mikroklimatyczny i rozciągliwy)									
(1). Pranie na mokro w temp. 70°C 									
Pokrowiec zewnętrzny (dla nietrzymających moczu)									
(2). Pranie na mokro w temp. 60°C 									
Pokrowiec wewnętrzny									
(3). Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie  lub prać na mokro w temp. 60°C 	brak	brak	brak	brak	brak	 	brak	brak	 
Rdzeń poduszki (podstawa piankowa)									
(4). Autoklaw parowy do 105°C (1) 									
Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie 									
(5). Dezynfekcja poprzez zanurzenie 									
Elementy poduszki									
Wkładka Roho Air	brak			brak	brak	brak	brak	brak	
Elementy pozycjonujące	brak			brak	brak		brak	brak	
Wkładka z płynem	brak			brak	brak		brak		
<p>1. Maksymalna zalecana temperatura to 70°C. 2. Maksymalna zalecana temperatura to 60°C. 3. Pokrowce wewnętrzne Xtreme Active i Balance można prać w temperaturze 60°C lub dezynfekować środkiem w aerozolu/płynie. W przypadku prania w 60°C pokrowiec może się odbarwić, ale nie ma to wpływu na jego funkcjonalność. 4. Autoklaw to automatycznie zamykająca się maszyna, która sterylizuje przedmioty parą pod ciśnieniem. 5. W niskiej temperaturze (< 30°C).</p>									
Gwarancja nie obejmuje produktów uszkodzonych w wyniku niestosowania się do tych instrukcji czyszczenia lub w wyniku stosowania niewłaściwych środków czyszczących.									
Zalecane substancje dezynfekujące									
Wszystkie substancje wymienione i polecane przez Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									







Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elekronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr



The management system of SUNRISE
MEDICAL is certified to EN ISO 9001,
ISO 13485 and ISO 14001.

